

INTERNATIONAL SKATING UNION
2022 國際滑冰聯合會
SPECIAL REGULATIONS & TECHNICAL RULES
短跑道速度滑冰

SHORT TRACK SPEED SKATING
專項規則及技術規則

英漢對照本

中華民國滑冰協會審譯 2022.10

Table of contents

目 錄

A.Tracks and Venues	1
A. 跑道和場地	1
Track Layout, Facilities and Safety	1
跑道布局，設施和安全	1
Track markers	2
跑道標志塊	2
Rink Board padding	2
冰場防護墊	2
Facilities at rink	2
冰場競賽設備	2
B. World Championships	3
B. 世界錦標賽	3
Distances and program	3
比賽項目和日程	3
Entries	4
報名	4
Drawing and seeding procedure	6
抽籤和編排程序	6
Conditions of contest	6

比賽條件	6
Winner(s)	6
獲勝者	6
C. World Junior Championships	6
C. 世界青少年錦標賽	6
Distances and Program	6
比賽項目和日程	6
Entries	7
報名	7
Drawing and seeding procedure	8
抽籤和編排程序	8
Conditions of contest	8
比賽條件	8
Winner	8
獲勝者	8
D. Olympic Winter Games	8
D. 冬季奧林匹克運動會	8
Distances	8
比賽項目	8
Entry quotas	9
報名限額	9
Qualification system	9
資格程序	9
Process of confirmation of places	10
名額確認程序	10
Reallocation of unused quota positions	10
未用名額的再分配	10
Qualifying Timeline	10
資格賽時間表	10
Medal assignments at Olympic Winter Games	10
冬奧會的獎牌分配	10
E. European Championships and Four Continents Championships	11
E. 歐洲錦標賽及四大洲錦標賽	11
Distances and program	11
比賽項目和日程	11
Entries	12
報名	12
For the European Championships	13

歐洲錦標賽	13
For the Four Continents Championships	13
四大洲錦標賽	13
Drawing and seeding procedure	14
抽籤和編排程序	14
Conditions of contest	14
比賽條件	14
Winner(s)	14
獲勝者	14
F. World Cup Competitions	14
F. 世界杯賽	14
Conditions of contest	14
競賽條件	14
G. Competitions	17
G. 競賽	17
Competitions	17
比賽	17
H. Officials and their duties	18
H. 技術官員及其職責	18
Representative of the Technical Committee	18
技術代表	18
Nomination of Officials	18
裁判員的提名	18
Appointment of Officials	21
任命裁判員	21
Officials necessary	22
所需的裁判員	22
Medical	22
急救人員	22
Referee	23
裁判長	23
Assistant Referee	24
副裁判長	24
Assistant Referees Video	24
錄像回放副裁判長	24
Starter	24
發令員	24
Competitors' Steward	25

編排記錄長	25
Heat Box Steward	25
檢錄長	25
Photo Finish Judge	25
終點攝像裁判員	25
Chief Finish Line Judge and Finish Line Judges	26
終點長和終點裁判員	26
Chief Timekeeper and Timekeepers	26
計時長和計時員	26
Lap Scorer	27
記圈員	27
Lap Recorder	27
記圈記錄員	27
Announcer	27
宣告員	27
Track Stewards	27
彎道管理員	27
On-ice Officials	28
冰上裁判	28
Equipment of Skaters	28
運動員的裝備	28
World Record	29
世界紀錄	29
II. TECHNICAL RULES SHORT TRACK SPEED SKATING	31
II. 短道速滑技術規則	31
A. Races	31
A. 比賽	31
B. Definitions	31
B. 定義	31
Program	32
比賽日程	32
Announcement	33
賽事公告	33
Entries	33
報名	33
Final classification of Skaters/Team in a Race	35
運動員/參賽隊比賽中的最終排名	35
Points and classifications	35

積分和排名	35
Uniforms	37
比賽服	37
Helmet-Numbers and Helmet -Covers	37
頭盔-號碼和頭盔罩	37
Drawing and seeding procedures	38
抽籤及編排程序	38
C. Racing Rules	40
C · 滑跑規則	40
Individual racing rules	40
個人滑跑規則	40
Infringements	41
個人滑行犯規	41
Relay racing rules	41
接力比賽規則	41
Mixed Team Relay Racing Rules	42
混合團體接力賽規則	42
Relay infringements	43
接力滑行犯規	43
Team Racing Rules	43
團隊滑行規則	43
Team Racing Infringements	43
團隊滑行犯規	43
Sanctions for Infringements of the Racing Rules or the ISU Code of Ethics	43
違反滑行規則或國際滑聯道德準則的處罰	43
Sanctions for Coaches, Team leaders and Support staff	46
對教練，領隊和隨隊工作人員的處罰	46
Heat Box	46
檢錄處	46
Starting equipment	47
發令設備	47
Lane Positions	47
起跑站位	47
Starting procedure	47
起跑程序	47
End of Race	51
比賽結束	51
Rule 299 is reserved	51

SPECIAL REGULATIONS SHORT TRACK SPEED SKATING

A.Tracks and Venues

Rule 280

Track Layout, Facilities and Safety

短道速滑專業規則

A. 跑道和場地規則 280 條 跑道布局，設施和安全

1. a) For ISU Events, the Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games the track shall be an oval of 111.12 meters in a covered, enclosed and heated ice rink with minimum measurements of 60 x 30 meters (see diagram in the Technical Rules);
 - b) The width of the straight shall not be less than 7 m.
 - c) The measurements from the apex block of the bends to the barrier shall not be less than 4 m.
 - d) Curves and turns should be made symmetrically, there should be a symmetrical curve from the end of one straight to the point where the next straight begins;
 - e) Besides the standard track there will be four or six other tracks laid out which are symmetrical to the standard track but moved in the direction of the straight with equal intermediate distances of up to 0.7 m when seven tracks are used, up to 1 m when five tracks are used to preserve good ice conditions. For all tracks one finish line will be used. For the starting lines see diagram in Technical Rules.
 - f) In Semi-Finals and Finals of 500 m, the outside tracks (1 and 5 when there are five tracks and 1 and 7 when there are seven tracks) will not be used. Only the middle tracks as marked on the diagram shall be used.
 - g) For ISU Events, the Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games: in the straight, a line will be drawn between the last block of the curve and the first block of the next curve.
2. a) The starting lines and finish line are to be denoted by lines (colored) drawn at right angles to the straight and not more than 2 cm wide;

- b) Starting lines are drawn from the barrier and will have a length equivalent to the actual width of the straight. The finish line is drawn from the barrier and will have a length of the actual width of the straight plus 1.5 m.
- c) Only for 500 and 1000 m: Starting at 50 cm from the inner side of the track, dots 2 cm diameter shall mark five starting positions every 1.3 m in order to define the starting positions.
- d) If the inner surface of the track is colored differently from the surface of the track for esthetic purposes, then this inner surface shall be symmetrical to the layout of the track, and start exactly at the end of the finish line (see diagram in the Technical Rules).

1. a) 國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會、冬季青年奧林匹克運動會比賽的跑道應為橢圓形，周長 111.12

米，冰場應有棚蓋、封閉和暖氣，冰面最小尺寸為 60

x30 米（見技術規則附圖）；

b) 直道寬度不少於 7 米；

c) 彎道弧頂距板牆不得少於 4 米。

d) 彎道弧度應是均勻對稱的，是從一條直道的終端到另一條直道的起點的均勻的弧線。

e) 除標準跑道外，為了保持冰面的質量，還設有另外四條或六條對應的跑道，使用 7 條跑道時，每條可向標準場地的任一方向移動 0.7 米，使用 5 條跑道時，移動 1 米。所有跑道使用一條終點線，起終點線設置見技術規則圖。

f) 500 米的半決賽和決賽，不使用外道（設 5 條跑道時 1 和 5，設 7 條跑道時 1 和 7）。僅使用圖中標記的中間跑道。

g) 對於國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會：在直道中，在彎道的最後一個標志塊和下一個彎道的第一個標志塊之間繪制一條直線。

2. a) 起跑線和終點線與直道成直角並為彩色線，寬度不超過 2 厘米。

b) 起跑線從板牆開始，長度相當於直道的實際寬度。終點線從板牆開始，長度相當於直道的實際寬度加 1.5 米。

c) 只有 500 米和 1000 米：從跑道內沿 50 厘米起，每隔 1.3 米用直徑 2 厘米的圓點標志起跑位置。

d) 如果冰場表面內部的冰面為了美學的目的而需要塗成不同的顏色，這個內部表面則應在終點線的內端與跑道是均勻對稱的（見圖表的技術規則）。

3. For International Competitions on ice rinks of less than 30 meters in width the track that may be used is shown in the diagram in the respective Announcement.

Track markers

4. Track marking blocks of an approved design by the ISU Short Track Speed Skating Technical Committee shall be used and seven must be used in each curve.

3. 使用寬度少於 30 米冰場跑道的國際比賽，要在各個通知中說明。
跑道標志塊

4. 必須使用由短道技術委員會批准的跑道標志塊，每條彎道設置七塊。

Rink Board padding

a) Protective mats must be installed around the ice surface. All measures must be taken in order to improve the safety of the Skaters. Mats must be covered with a water-resistant, not necessarily cut-resistant, material. Mats must be attached to each other, standing with their weight on the ice.

b) All padding systems must comply to the minimum specifications laid out in the respective ISU Communication.

c) The following types of systems are defined:

-Basic and Traditional rink board Padding System: the pads are placed against the boarding surrounding the ice surface. The details are laid down in an ISU Communication;

- Hybrid Padding system: the boarding is partially removed, especially on the exit of the curves and in the skating direction up to about 10 m ahead of the starting and finishing line. The mats are self-standing and connected to each other, so that sufficient movement of the mats is possible in order to slow down falling Skater(s).

Traditional mats are placed against the boarding in the other areas;

- Moveable Padding system: there are no boards around the ice surface and the mats are self-standing, connected to each other, so that sufficient movement of the mats is possible to slow down falling skater(s).

d) For ISU Events, the Olympic Winter Games and the Winter Youth Olympic Games, a feasibility plan with all the technical descriptions of the material properties and drawing of the construction of the mats must be submitted with the initial application.

- e) For the Olympic Winter Games, a Moveable Padding system is mandatory. The Padding must comply with the specifications laid out in the respective ISU. The selection of the Padding must also take into account the requirements for the final setup and logistical change-over issues, when sharing a venue with Figure Skating.
- f) For ISU Events and Winter Youth Olympic Games a Moveable Padding system or a Hybrid Padding system must be used as a minimum.
- g) For International Senior and for International Junior Competitions age categories A & B, as a minimum a Traditional rink board Padding system must be used.
- h) For International Junior Competitions age categories C & D, as a minimum a Basic Padding System must be used.

冰場防護墊

- 5. a) 必須在冰面周圍安裝防護墊。必須採取一切措施保護運動員的安全。防護墊的材料必須是防水的，但不一定是抗切割的。墊子必須彼此相連，並憑借其自身重量置於冰面上。
- b) 所有的防護系統必須遵守國際滑聯有關防護墊的各個通訊中列出的最低技術指標。
- c) 各類防護系統定義如下:
 - 傳統的基礎冰場板牆防護墊系統:防護墊放置在圍繞冰面的板牆上。詳細信息在國際滑聯公告中列出：
 - 混合式防護墊系統：可部分移動，特別是在出彎道和滑行方向起跑和終點線前 10 米的跑道上，墊子是獨立的，彼此相連，移動的防護墊足以減緩摔倒運動員的速度。傳統的防護墊靠板牆放在其他的區域。
 - 移動式防護墊系統：冰面周圍沒有板牆，墊子是獨立的，相互連接，移動的防護墊足以減緩摔倒運動員的速度。
- d) 對於國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會，必須在最初的申請中提交關於防護墊材料性質的技術說明和結構圖。
- e) 對於冬季奧林匹克運動會，可移動式防護墊系統是強制性使用的。防護墊必須符合國際滑聯列出的各項規格。在與花樣滑冰共用一個場地時，防護墊的選擇還必須考慮到最終設置和場地轉換問題的要求。
- f) 對於國際滑聯賽事和冬季青年奧林匹克運動會，至少要使用可移動式防護墊系統或混合式防護墊系統。
- g) 國際成人組和國際青少年 A 組、B 組年齡組的比賽，必須至少使用傳統冰場板墊系統。
- h) 國際青少年比賽，少年 C 和 D 年齡組至少必須使用基本防護墊系統。

Facilities at rink 冰場競賽設備

6. a) For ISU Events and the Olympic Winter Games and the Winter Youth Olympic Games, electronic equipment capable of producing an image of the finish and the times of the competitors shall be used. Times shall be produced in thousands of a second. These results shall be considered Official Results.
 - b) For ISU Events, Olympic Winter Games (OWG) and Winter Youth Olympic Games (YOG), an Instant Video Replay System (IVR) and Race Reporting System (RRS) approved by the ISU shall be used.
 - c) For International Competitions a manual procedure explained in Rule 290, paragraphs 13 and 14 may be used, if the above equipment is not available.
 - d) For ISU Events and the Olympic Winter Games and the Winter Youth Olympic Games, only computer software approved by the Short Track Speed Skating Technical Committee shall be used to document the results of races, prepare the make-up of the next round of races, and produce the final results and Protocol of the competition;
 - e) For International Competitions the procedure outlined in Rule 296 can also be done manually.
 - f) All technical equipment shall be located in areas restricted to public access.
-
6. a) 國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會必須使用可產生運動員終點圖像和滑跑時間的電動計時設備，時間記取到千分之一（1/1000）秒，這些成績被確認為正式成績。
 - b) 國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會（OWG）、冬季青年奧林匹克運動會（YOG）必須使用由國際滑聯批准的即時錄像回放系統（IVR）和比賽報告系統（RRS）。
 - c) 如果沒有上述設備，使用人工計時的國際比賽應遵循本規則第 290 條第 13 款和第 14 款。
 - d) 國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會只能使用由短道速滑技術委員會批准的計算機軟件來記錄各組比賽成績，準備下一輪次分組，產生最終成績和比賽成績冊。
 - e) 在國際比賽中，規則第 296 條概述的程序也可以手工來做；
 - f) 所有技術設備應安置在禁止公眾接近的區域。

B. World Championships

Rule 281 Distances and program

1. a) The distances will be: 500, 1000 and 1500 individual, 3000m Relay for Women, 5000m Relay for Men and 2000m Relay for Mixed Relay Teams.
- b) For all individual distances there will be two Finals, A and B. The qualification for the Finals will be through Qualifying rounds, according to Rule 295, paragraph 2.d).
- c) On the Relay Distances there will be two Finals, A and B. The qualification for the Finals will be through Qualifying rounds, according to Rule 295, paragraph 2 d).
- d) Based upon the number of entries the Competitors Steward confirms the qualifying schedule in accordance with the qualifying tables published by the Technical Committee.
- e) The World Championships are planned to be held over 3 days.
- f) The A-Finals of the Relays will be held after the conclusion of the individual races of the day. Qualifying rounds of the Relays may be held on each day of the Championships.
- g) Skaters not having qualified for the Main Program on the respective distance qualify for participation in Repechage Races based on their results. The number of skaters in the Repechage Races may be limited in accordance with the respective ISU Communication.
- h) The standard program will be:

First day Quarter-Finals 1500m Women/Men Preliminaries 500 m Women/Men

B. 世界錦標賽

規則 281 條比賽項目和程序

1. a) 比賽項目為：個人比賽 500 米、1000 米和 1500 米，女子 3000 米接力，男子 5000 米接力和混合團體 2000 米接力。
- b) 所有個人單項比賽設二組決賽，即 A 組決賽和 B 組決賽。根據規則第 295 條第 2 款，決賽資格通過資格賽獲得。
- c) 接力比賽設二組決賽，即 A 組決賽和 B 組決賽。根據規則第 295 條第 2 款 d，決賽資格通過資格賽獲得。
- d) 根據報名人數，編排記錄長按照技術委員會發布的輪次表，編排資格賽程序。
- e) 世界錦標賽的日程計劃為 3 天。
- f) 接力比賽的 A 組決賽將在個人單項比賽結束後，且在同一天進行。世錦賽的每一天都可能舉行接力賽的資格賽。

g) 在相應項目上沒有獲得資格參加主賽程的運動員
根據他們的成績有資格參加覆活賽。根據相關的國際滑聯公告，覆活賽中的運動員數量可能會受到限制。

h) 標準的日程：

第一天 1/4 決賽 1500 米女子/男子初賽 500 米女子/男子

Heats 500 m Women/Men
Preliminaries 1000 Women /Men
Heats 1000 m Women/Men
Quarter-Finals Mixed Team Relay
Quarter-Finals Relay Women/Men

Second day

Second day Main Program Repechage Repechage

Semi-Finals 1500 m Women/Men
500 m Women/Men
1500 m Women/Men
Finals B,A Quarter-Finals Semi-Finals Finals B,A
Semi-Finals 1500 m Women/Men
500 m Women/Men
500 m Women/Men
500 m Women/Men Relay Women/Men

Third day Repechage 1000 m Women/Men Finals B Relay Women/Men

Third day Main Program Quarter-Finals 1000 m Women/Men

Semi-Finals 1000 m Women/Men
Finals B,A 1000 m Women/Men
Semi-Finals Mixed Team Relay
Final B, A Mixed Team Relay
Final A Relay Women/Men

i) The Program is subject to change based on the number of entries and local circumstances. Qualifying Rounds may be added or removed in accordance with Rule 295, paragraph 2.d, and Qualifying Rounds may be moved to other days of the

Championships.

j) The starting times on each day may be determined by the organizing committee in consultation with the ISU. The program of the last two days is divided in two parts. The rounds of the Main Program must be in one part and not separated. When each part (session) starts, it will be held without any intermission or breaks other than to resurface the ice or give the Skaters the rest time according to Rule 295, paragraph 2.l).

預賽 500 米女子/男子初賽 1000 米女子/男子預賽 1000 米女子/男子 1/4 決賽
混合團體接力
1/4 決賽 接力女子/男子

第二天 覆活賽 1500 米女子/男子覆活賽 500 米女子/男子

第二天主賽程 半決賽 1500 米女子/男子
B、A 組決賽 1500 米女子/男子 1/4 賽 500 米女子/男子
半決賽 500 米女子/男子
B、A 組決賽 500 米女子/男子半決賽 接力女子/男子

第三天 覆活賽 1000 米女子/男子 B 組決賽 接力女子/男子

第三天主賽程 1/4 決賽 1000 米女子/男子
半決賽 1000 米女子/男子
B、A 組決賽 1000 米女子/男子半決賽 混合團體接力
B、A 組決賽 混合團體接力 A 組決賽 接力男子/女子

i) 競賽日程可根據報名人數和當地的實際情況改變。根據第 295 條第 2 款
d) 的規定，可以增加或減少資格賽的輪次，而資格賽輪次可以移到錦標賽的其他時間進行。

j) 每天比賽的開始時間由組委會與國際滑聯協商決定。最後兩天的比賽分為兩部分。正式比賽必須保持完整，不能分開。根據規則第 295 條第 2 款，每部分比賽一旦開始，除澆冰或給運動員休息時間外，不能中斷。

Entries

2. a) Each ISU Member, with the right of participation, is entitled to enter at least one Competitor in each category of each distance.

More entries are possible based on the distance classification of the same preceding Championships.

An ISU Member may enter two Competitors if the ISU Member had one or more Skaters amongst the best thirty-two Competitors on the distance at the preceding Championships.

An ISU Member may enter three Competitors if it had two or more Skaters amongst the best sixteen Competitors on the distance at the preceding Championships.

For every distance for which the Host ISU Member has not qualified three Skaters, it may choose to enter three Skaters. However, only the original number of qualified Skaters count as the maximum number of

報名

- 2.a)每個國際滑聯成員都有權參賽，有權在每個組別的每個項目中至少報一名運動員。

根據上屆錦標賽的項目排名，可能會有更多的參賽名額。

如果國際滑聯成員在上屆錦標賽中有一名或多名運動員躋身前 32 名運動員之列，則國際滑聯成員可有兩名運動員報名參賽。

如果在上屆錦標賽中，國際滑聯成員有兩名或兩名以上的運動員躋身前 16 名運動員之列，則該成員國可報名三名運動員。

對於國際滑聯東道國成員，如果在每個項目中不足三名運動員獲得資格，該成員可以選擇報名三名運動員參賽。然而，最初獲得的參賽名額將會是下屆錦標賽參賽

Skaters to qualify for the same following Championships.

The total number of Competitors per category that may be entered for the Championships is:

- One or;
- Two, if the ISU Member has qualified only two Skaters on one of the distances;
- Three, if the ISU Member has qualified two on more than one of the distances;
- Four, if the ISU Member has qualified three on any of the distances;
- Three in both categories, if the ISU Member has qualified a Mixed Relay Team;
- Or the number of Skaters in accordance with Rule 297, paragraph 3 a), if the ISU Member has qualified a Relay Team.

In deviation from the above, the following shall apply for the season 2022/23:

Each ISU Member, with the right of participation, is entitled to enter at least one Competitor in each category on all distances.

More entries are possible based on the overall classification of the same preceding Championships.

An ISU Member may enter two Competitors on each distance if the ISU Member had one or more Skaters amongst the best thirty-two Competitors on the Overall Classification of the preceding season.

An ISU Member may enter three Competitors on each distance if the ISU Member had two or more Skaters amongst the best sixteen Competitors on the Overall Classification of the preceding season. The total number of Competitors per category that may be entered for the Championships is:

- Three, if the ISU Member has qualified two Skaters;
- Four, if the ISU Member has qualified three Skaters;
- ISU Members having qualified a Mixed Relay Team can have three Skaters per gender;
- Or the number of Skaters in accordance with Rule 297, paragraph 3 a), if the ISU Member has qualified a Relay Team.

Each ISU Member may enter different Skaters in each distance within the maximum number of Skaters (see Rule 295, paragraph 4).

- b) ISU Members who qualify amongst the best twelve Relay Teams from the World Cup Relay Classification Women/Men and Mixed Team Relay Classification (see Rule 286, paragraph 8) may enter a Team in the respective category in the Relay competition. If the host country is not ranked amongst the top twelve Teams of the World Cup Relay Classification or World Cup Mixed Team Relay Classification, they will replace the lowest ranked Team. ISU Members entering a Relay Team can only enter a maximum number of five Skaters which will include all Skaters for both competitions: individual and Relay.

名額的上限。

每個組別可報名錦標賽的運動員總數為：

-一個或；

-二個，如果國際滑聯成員僅在其中一個項目上有兩名運動員獲得資格；

-三個，如果國際滑聯成員在一個以上的項目上有兩名運動員獲得資格；

-四個，如果國際滑聯成員在任何一个項目上有三名運動員獲得資格；

-男女各三個，如果國際滑聯成員有資格參加混合團體接力比賽；

-或者，如果國際滑聯成員有資格參加接力比賽，則根據規則 297 第 3 (a) 款的

規定確定運動員的數量。

與上述規定不同，以下規定適用於 2022/23 賽季：

每個國際滑聯成員都有權參加比賽，有權在所有項目的每個組別中至少報一名運動員。

根據上屆錦標賽的總排名，可能會獲得更多的參賽名額。

如果國際滑聯成員在前一個賽季的總排名中有一名或多名運動員躋身前 32 名運動員之列，則國際滑聯成員可以在每個項目上報名兩名運動員。

如果國際滑聯成員在上個賽季的總排名中有兩名或兩名以上的運動員躋身前 16 名運動員之列，則國際滑聯成員可以在每個項目上報名三名運動員。

每個項目可報名錦標賽的運動員總數為：

- 三個，如果國際滑聯成員有兩名運動員獲得資格；
- 四個，如果國際滑聯成員有三名運動員獲得資格；
- 如果國際滑聯成員有資格參加混合團體接力比賽，則在每個性別中都有三個名額；
- 或者，如果國際滑聯成員有資格參加接力比賽，則根據規則 297 第 3 (a) 款的規定確定運動員的數量。

每個國際滑聯成員可在參賽名額上限範圍內，報名不同的運動員參加各項比賽。(見第 295 條第 4 段)。

b) 在世界杯女子/男子接力賽和混合團體接力賽中獲得前十二名的國際滑聯成員協會（見規則 286 條第 8 款），可以在各組別的接力比賽中報一個隊。如果東道主沒有在世界杯接力或世界杯混合團體接力排名中獲得前十二名，他將代替排名最低的隊參賽。參加接力比賽的會員協會最多只能報五名運動員，即包括所有參加單項和接力比賽的運動員。

3. See Rule 296

Drawing and seeding procedure

Conditions of contest

3. 見規則 296 條

抽籤和編排排序

4. For each of the distances a classification will be made according to Rule 295, paragraph 7.

Winner(s)

5. a) The winner of the World Short Track Speed Skating Championships 500/1000/1500m is the Skater being declared winner of the Final A of the distance concerned. The second and third placed Skaters of the Championships are the Skaters ranked accordingly in the Final A. Medals will be awarded to these Skaters in accordance with Rule 134, paragraph.

b) The winning Team of the World Short Track Speed Skating Championships for each of the Relay competitions is the Team which has been declared winner of the Final A. The second and third placed Teams of the Championships are the teams ranked accordingly in the Final A. Medals will be awarded to these Teams in accordance with Rule 134, paragraph 3.

c) For titles see Rule 133. Rule 282 is reserved.

C. World Junior Championships

Rule 283

Distances and Program

1 a) The distances will be: 500, 1000 and 1500 m individual. Relay races over 3000 m.

Each Relay Team shall consist of four Skaters per ISU Member;

As of the season 2023/24: Mixed Team Relay races will go over 2000 m. Each Mixed Relay Team shall consist of minimum 2 Women and 2 Men. If an ISU Member participates with more Skaters in the Championships, a Mixed Relay Team can consist of maximum 3 Women and 3 Men.

b) For all individual distances there will be two (2) Finals, A and B. The qualification for the Finals will be through Qualifying rounds, according to Rule 295, paragraph 2;

c) On the Relay Distances there will be two Finals, A and B. The qualification for the Finals will be through Qualifying rounds, according to Rule 295, paragraph 2;

d) Based upon the number of entries the Competitors Steward confirms the qualifying schedule in accordance with the qualifying tables published by the Technical Committee.

e) The Championships are planned to be held over 4 days but may be held over 3 days depending on the expected number of entries.

f) Skaters not having qualified for the Main Program on the respective distance qualify for participation in Repechage Races based on their results.

比賽條件

4. 每一單項的項目排名見規則第 295 條第 7 款。

獲勝者

5.a) 世界短道速滑錦標賽 500/1000/1500 米的冠軍是該項目 A 組決賽的獲勝者。錦標賽的第二名和第三名是在 A 組決賽排名中產生的。獎牌將根據規則

134 第 3 段頒發給這些運動員。

b) 世界錦標賽接力比賽的獲勝隊伍是在接力 A 組決賽中獲勝的隊伍。第二名和第三名也應是在 A 組決賽排名中產生的接力隊。按照規則 134 條第 3 款，獎牌授予這些隊伍

c) 稱號見規則 133。

規則第 282 條被保留。

C. 世界青少年錦標賽

規 則 283 條

項目和日程

1. a) 比賽項目為：個人比賽 500 米、1000 米、1500 米接力比賽 3000 米。每個國際滑聯成員協會接力隊由四名運動員組成。

從 2023/24 賽季開始：混合團體接力賽設為 2000 米。每個混合接力隊應至少由 2 名女運動員和 2 名男運動員組成。如果國際滑聯成員有更多的運動員參加錦標賽，則混合接力隊最多可由 3 名女運動員和 3 名男運動員組成。

b) 所有個人單項比賽設二組決賽，即 A 組決賽和 B 組決賽。根據規則第 295 條第 2 款，決賽資格通過資格賽獲得。

c) 接力比賽設二組決賽，A 組決賽和 B 組決賽。

根據規則第 295 條第 2 款，決賽資通過資格賽獲得。

d) 根據報名人數，編排記錄長按照技術委員會發布的輪次表，確定資格賽日程。

e) 錦標賽計劃在 4 天內舉行，但根據預計報名參賽人數，可能會在 3 天內舉行。

f) 沒有獲得各個單項主賽程比賽資格的運動員，有資格按照資格賽各階段的成績參加覆活賽。參加覆活賽的運動員人數可能有限。參見相應的國際滑聯公告。

g) 標準的日程為：

第一天 預賽 1500 米女子/男子

The number of Skaters in the Repechage Races may be limited. See the respective
ISU Communication.

g) The standard program will be:

First day Heat

Quarter-Finals Preliminaries 1500 m Women/Men

1500 m Women/Men

500 m Women/Men

Heats

Heats 500 m Women/Men

Relay Women/Men

Second day Preliminaries Heats 1000 m Women/Men

1000 m Women/Men

Quarter-Finals Mixed Team Relay

Semi-Finals Mixed Team Relay

Quarter-Finals Relay Women/Men

Third day Repechage Repechage 1500m Women/Men

500m Women/Men

1/4 決賽 1500 米女子/男子初賽 500 米女子/男子

預賽 500 米女子/男子預賽 女子/男子接力

第二天 初賽 1000 米女子/男子預賽 1000 米女子/男子 1/4 決賽 混合團體接
力半決賽 混合團體接力 1/4 決賽 女子/男子接力

第三天 覆活賽 1500 米女子/男子覆活賽 500 米女子/男子

第三天主賽程 半決賽 1500 米女子/男子

B、A 組決賽 1500 米女子/男子 1/4 決賽 500 米女子/男子

半決賽 500 米女子/男子

Third day

Main Program

Semi-Finals 1500 m Women/Men

Finals B,A 1500 m Women/Men Quarter-Finals 500 m Women/Men Semi-Finals

500 m Women/Men
Finals B,A500 m Women/Men
Semi-Finals Relay Women/Men

B、A 組決賽 500 米女子/男子半決賽 接力女子/男子
第四天 覆活賽 1000 米女子/男子決賽 B 女子 3000 米接力決賽 B 男子 3000
米接力

Fourth day Repechage 1000 m Women/Men
Final B 3000 m Relay Women
Final B 3000 m Relay Men

第四天主賽程 1/4 決賽 1000 米女子/男子

Fourth day Main Program

Quarter-Finals 1000 m Women/Men

Semi-Finals 1000 m Women/Men
Finals B,A1000 m Women/Men
Finals B,A Mixed Team Relay
Finals A Relay Women/Men

半決賽 1000 米女子/男子
B、A 組決賽 1000 米女子/男子 B、A 組決賽 混合團體接力
A 組決賽 接力女子/男子

h) The Program is subject to change based on the number of entries and local circumstances. Qualifying Rounds may be added or removed in accordance with Rule 295, paragraph 2.d), and Qualifying Rounds may be moved to other days of the Championships.

i) The starting times on each day may be determined by the organizing committee in consultation with the ISU. The program of the last two days is divided in two parts.

The rounds of the Main Program must be in one part and not separate. When each part (session) starts it will be held without any intermission or breaks other than to resurface the ice or give the Skaters the rest time according to Rule 295, paragraph 2.1).

- h) 競賽日程可根據報名人數和當地情況改變。根據第 295 條第 2 款 d) 的規定，可以增加或減少資格賽的輪次，而資格賽可以移到錦標賽的其他時間。
- i) 每天比賽的開始時間由組委會與國際滑聯協商決定。最後兩天的比賽日程分為二部分。正式比賽必須保持完整，不能分開。根據規則第 295 條第 2 款，每部分比賽一開始，除澆冰或給運動員休息時間外，不能中斷。

Entries

- 2. a) Each ISU Member has the right to enter three Competitors in each category. ISU Members entering a Relay Team may enter a maximum of four Competitors in the respective category.
 - b) Each ISU Member has the right to enter two Competitors in each category for each individual distance.
- If an ISU Member had two or more Skaters amongst the best thirty-two

報名

- 2. a) 每個國際滑聯成員協會有權在各個組別的個人項目中報三名運動員，接力項目最多可報四名運動員。
- b) 每名國際滑聯成員有權在每一個組別的個人項目中報兩名運動員。

如果一個國際滑聯成員在上屆錦標賽中一個項目的最終排名中有兩個或更多的運動員排在前 32 名，該國際滑

Competitors in the final classification of a distance in the preceding Championships, that ISU Member may enter a maximum of three Competitors on that distance. Each ISU Member may select different Skaters for each distance among its three or four Competitors entered for the Championships.

- c) If the Host ISU Member has not qualified three Skaters in a distance then the Host ISU Member may nevertheless choose to still enter three Skaters for that distance. However, if the Host ISU Member chooses to enter three Skaters in the distance, then this Member cannot enter more than two Skaters for the same

distance in the following Championship.

聯成員最多可以在該距離報 3 名運動員。每一名國際滑聯成員可以在參加錦標賽的三至四名選手中，為每一個項目選擇不同的運動員。

c)如果國際滑聯主辦成員在某個項目上沒有三名選手獲得參賽資格，主辦國際滑聯成員仍然可以選擇為該項目報三名選手。但是，如果主辦國際滑聯成員選擇參加 3 名選手的比賽，則該成員在下屆錦標賽中不能參加超過 2 名運動員的相同項目的比賽。

Drawing and seeding procedure

抽籤和編排程序

3. See Rule 296.

Conditions of contest

3. 見規則 296 條。

比賽條件

4. a) For each of the distances a classification will be made according to Rule 295, paragraph 7.

Winner

5.a) The winner of the World Junior Short Track Speed Skating Championships 500/1000/1500m is the Skater being declared winner of the Final A of the distance concerned. The second and third placed Skaters of the Championships are the Skaters ranked accordingly in the Final A. Medals will be awarded to these Skaters in accordance with Rule 134, paragraph 3.

b) The winning Team of the World Junior Short Track Speed Skating Championships

for the Relay competition is the team which has been declared winner of the Final A.

The second and third placed Teams of the Championships are the Teams ranked accordingly in the Final A.

Medals will be awarded to these Teams in accordance with Rule 134, paragraph 3.

c) For Titles see Rule 133.

4 a) 每一單項的排名見規則第 295 條第 7 款。

獲勝者

5. a) 世界青少年短道速滑錦標賽 500 米/1000 米/1500 米單項冠軍是 A 組決賽中的獲勝者。第二和第三的運動員 也是在 A 組決賽排名中產生的。獎牌將根據規則 134 條第 3 款的規定，授予這些運動員。

b)世界短道速滑青少年錦標賽接力冠軍是在 A 組決賽中獲勝的隊伍。第二名和第三名也應是在 A 組決賽中獲得相應排名的接力隊。

獎牌將根據規則 134 條第 3 款的規定，授予這些隊伍。c)獲勝者稱號見規則 133 條。

D. Olympic Winter Games

Rule 284

Distances

1. According to Rule 107, paragraph 2 the Olympic Winter Games (OWG) are the exclusive property of the International Olympic Committee (IOC).The following Rules for the OWG are subject to an agreement to be achieved by the ISU Council with the IOC for each edition of the OWG. The details will be laid down in an ISU Communication for each edition of the OWG.

2. a) For Olympic Winter Games the competitions are:

- Individual Races
- Relay Races
- Mixed Team Relay Races

D. 冬季奧林匹克運動會
規則 284 比賽項目

1. 根據規則 107 第二款，冬季奧運會(OWG)是國際奧委會(IOC)的專屬財產。以下規則是國際滑聯理事會與國際奧委會就每一屆冬奧會達成的協議，適用於冬奧會。詳細內容將在每一版 OWG 的國際滑聯公告中列出。

2. a) 冬季奧林匹克運動會的比賽項目是：

- 個人比賽
- 接力比賽
- 混合團體接力比賽

b) 個人比賽項目是：

b) The distances for Individual Races are;

- 500, 1000 and 1500 m individual distances for Women and Men;

c) The distances for Relay Races are:

- 3000 m Relay for Women;
- 5000 m Relay for Men.
- 2000 m Mixed Team Relay

d) On each of the distances there may be Qualifying Rounds, depending on the number of entries, in which the Skaters/Teams qualify for the Final according to Rule 295, paragraph 2.

Entry quotas

3.a) For each edition of the Olympic Winter Games, the International Olympic Committee (IOC) stipulates an overall maximum number of Skaters to be entered into Short Track Speed Skating competitions (IOC Quota), with a target number for each gender. If for either Women or Men the respective IOC quota would not be reached according to the Qualifying System described in the ISU Regulations, the respective unused number of quota places would be credited and added to the quota of the other gender.

b) The total overall number of entered Short Track Speed Skaters per ISU Member, respectively National Olympic Committee (NOC quota) will be maximum ten Skaters; maximum five Women, respectively five Men (for ISU Members/NOC qualified for the Relay competition) and maximum three Women, respectively three Men (for ISU Member/NOC not qualified for the Relay competition).

- 女子、男子 500 米、1000 米、1500 米；

c) 接力比賽項目是；

- 女子 3000 米；

- 男子 5000 米；
 - 2000 米混合團體接力
- d) 根據規則第 295 條第 2 款，所有項目的比賽，根據運動員/運動隊報名人數，通過資格賽進入決賽。
- 報名限額

3 · a) 每一屆冬季奧林匹克運動會，由國際奧委會規定參加短道速滑比賽每組別最大限額的運動員人數。(奧運會限額)。按照國際滑聯規則規定的資格程序，如果男子或女子的參賽人數沒有達到奧運會限額，未用的名額將被計入到其他性別的參賽名額中。

b) 短道速滑比賽中，每個國際滑聯成員協會或國家奧林匹克委員會(國家奧林匹克委員會限額)的最多名額十名運動員，男、女各五名(獲得接力比賽參賽資格的國際滑聯成員協會)，最多男、女各三名(沒有獲得接力比賽參賽資格的國際滑聯成員協會)。

資格程序

4.General

Qualification system

4. 總則

The quota place/s is/are allocated to the NOC.

Quota places per gender are earned by the National Olympic Committees (NOCs) based on the results achieved by the National ISU Members (NFs) from the four Special Olympic Qualification Classifications (SOQC) per gender and from the Special Olympic Qualification Classification (SOQC) of the Mixed Team Relay.

Each SOQC is based on three best results out of four results over the respective distance achieved at the four ISU World Cup Short Track Competitions designated by the ISU that will be held between September and December preceding the respective edition of the Olympic Winter Games.

The four SOQC for men will be for the Men's 500 m, Men's 1000 m, Men's 1500 m and Men's 5000 m Relay.

The four SOQC for women will be for Women's 500 m, Women's 1000 m, Women's

1500 m and Women's' 3000 m Relay.

There will be one SOQC for the Mixed Team Relay.

These SOQCs will be calculated following the same Rules and principles as the ISU World Cup Short Track Speed Skating classifications, i.e. using

名額配置/分配給 NOC

每個性別的名額是由各國際滑聯會員協會(國際奧林匹克委員會稱作國家協會)的國家奧林匹克委員會 (NOC 名額) 從國際滑聯指定的四站奧林匹克運動會資格賽

(SOQC) 每個性別專項成績排名和混合團體接力排名中取得。

每項 SOQC 都是基於國際滑聯指定的四站短道速滑世界杯比賽中四項比賽成績中的三項最好成績，這四站比賽將在各屆冬奧會之前的 9 月至 12 月間舉行。

4 個男子項目專項排名分別是男子 500 米、男子 1000 米、男子 1500 米和男子 5000 米接力。

4 個女子項目專項排名分別是女子 500 米、女子 1000 米、女子 1500 米、女子 3000 米接力。

混合團體接力賽將有一個專項排名。

這些專項排名的計算方法和規則與國際滑聯世界杯短道速滑排名所遵循的計算方法和規則相同，例如使用

the World Cup points earned at the designated World Cup Competitions (for details please refer to the respective ISU Rules and ISU Communications). In the case of a tie in the SOQC, the following tie- breaking system will be used:

- i) Best place on the distance in one of the designated World Cups;
- ii) Best time on the distance;
- iii) Second (or if needed third, fourth, etc.) best times on the distance. Two out of four World Cups shall preferably be held on the same continent as the Olympic Winter Games.

As per ISU Regulations, only ISU Members are allowed to enter ISU sanctioned competitions, which include ISU World Cup Short Track Speed Skating Competitions. Upon confirmation by the ISU of the quota places earned by the ISU Members/NOCs, the subsequent entries by name to the Olympic Winter Games to be made within the applicable deadlines, are at the discretion of the respective ISU Member/NOC subject to the entered Skaters being eligible according to ISU and IOC rules.

Process of confirmation of places

5. After the designated ISU World Cup Competitions will be completed and based on the resulting SOQC, the ISU will inform the ISU Members/NOCs of their respective total number of quota places and thenumber of Skaters each ISU Member/NOC can enter per individual distance. NOCs will be requested to confirm to the ISU the use of quota places within a specific deadline to be announced through an ISUCommunication.

Reallocation of unused quota positions

6. Unused quota places will be redistributed to ISU Members/NOCs based on the different SOQCs. NOCs will be requested to confirm within 3 days whether they accept the offered reallocation of quota places, but at the latest within the deadline to be announced through an ISU Communication. Unused Relay quota places will be replaced with the next best placed Team based on the results of the relay SOQC.

Qualifying Timeline

7. Qualifying procedures for the Olympic Winter Games will be defined and communicated through a specific ISU Communication at the latest by October 1st in the pre-Olympic season.

Medal assignments at Olympic Winter Games

- 8.a) For the Olympic Winter Games only, Finals A and B will take place for the 500, 1000 and 1500 m individual final races, and for the Women 3000 m Relay, Men's 5000 m Relay and Mixed Team 2000 m Relay final races.
- b) The Finals A and B are created so that, to the extent possible, the three IOC medals with accompanying diplomas and the five additional IOC

指定的世界杯比賽的得分（詳情請查閱各國際滑聯規則和通訊）。在資格賽中，如果成績並列，使用下列解決方法：

- 1) 在指定世界杯賽中，其中一站單項最好的名次
 - 2) 這個單項的最好成績
 - 3) 該單項的第二好成績（如果需要，第三個、第四個好成績等）
- 四站世界杯中有兩站最好與冬季奧運會在同一大洲舉行。

根據國際滑冰聯盟的規定，只有國際滑聯的成員才能參加國際滑聯規定的比賽，其中包括國際滑聯世界杯短道速滑比賽。

由國際滑聯成員或國家協會獲得的配額確認後，隨後在適用的最後期限內，各自的 ISU 成員/ NOC 根據 ISU 和奧委會的規則確認運動員的資格進行冬季奧運會的報名。

名額確認程序

5. 在指定的國際滑聯世界杯比賽結束後，根據奧林匹克資格賽成績，國際滑聯將通知國際滑聯會員協會/國家（地區）奧林匹克委員會，所獲得的總名額人數和每個單項可報名的運動員人數。要求國家（地區）奧林匹克委員會在規定的最終期限內向國際滑聯確認使用這些名額，並在國際滑聯通訊中公布。

未用名額的再分配

6. 根據不同奧林匹克資格賽成績，未用名額將被再分配給各國際滑聯成員協會/國家（地區）奧林匹克委員會，要求各個國家（地區）奧林匹克委員會在三天之內，向國際滑聯確認是否接受再分配的名額，但最晚不得超過國際滑聯通訊宣布的最後期限。
- 未用的接力賽名額，將根據奧林匹克資格賽的接力成績，由下一個最好名次的接力隊代替。

資格賽時間表

7. 冬季奧林匹克運動會的資格賽進程，將由國際滑聯特別通訊確定和通知。最晚期限在每個冬季奧林匹克運動會賽季的十月一日前。

冬奧會的獎牌分配

8. a) 冬季奧林匹克運動會只有 500 米、1000 米和 1500 米個人項目和女子 3000 米接力、男子 5000 米接力和 2000 米混合團體接力項目，舉行 A 組，B 組決賽。
- b) 設立 A 組、B 組決賽的目的是盡可能將三個奧林匹克運動會獎牌和證書，以及五個額外的奧林匹克運動會證

diplomas (together referred to as the “IOC Awards”) available for each race are actually awarded to eight Skaters or eight Relay Teams.

c) The eight IOC Awards are conferred on Skaters or Teams in the order of finish (from first to last), starting with the Final A, and thereafter, as necessary to fill the IOC Award positions, continuing with Skaters or Teams (from first to last) finishing the Final B.

d) The IOC Awards will be distributed to the top eight Skaters and Relay Teams based on the Distance Classification as per Rule 295, paragraphs 5 and 7.

書（通稱奧林匹克運動會獎項）授予每個單項八名運動員或八個接力隊。

c) 對運動員或接力隊的八個奧林匹克運動會獎項，首先按照 A 組決賽運動員或運動隊的排名順序（從第一到最後）頒發；而在需要補充奧林匹克運動會獎項位置時，是根據 B 組決賽運動員或接力隊排名的順序（從第一到最後）進行遞補。

d) 根據規則 295 第 5 款和第 7 款的項目排名，國際奧委會獎項將分配給前八名的運動員和接力隊。

E. European Championships and Four Continents Championships

Rule 285

Distances and program

1. a) The distances will be: 500, 1000 and 1500 and 3000 m individual, 3000m Relay for Women and 5000m Relay for Men and 2000m Relay for Mixed Relay Teams.

b) For all individual distances there will be two Finals, A and B. The qualification for the Finals will be through Qualifying rounds, according to Rule 295, paragraph 2.

c) On the Relay Distances there will be two Finals, A and B. The qualification for the Finals will be through Qualifying rounds according to Rule 295, paragraph 2.

d) Based upon the number of entries the Competitors' Steward confirms the qualifying schedule in accordance with the qualifying tables published by the Technical Committee.

e) The Championships are held over (3) days.

f) Skaters not have qualified for the Main Program on the respective distance qualify for participation in Repechage Races based on their results. The number of Skaters in the Repechage Races may be limited in accordance with the respective ISU

Communication.

g) The A-Finals of the Relays will be held after the conclusion of the individual races of the day. Qualifying rounds of the Relays may be held on each day of the Championships provided they are held after the conclusion of the individual races of the day.

h) The standard program will be:

Frist day Quarter-Finals 1500 m Women/Men

Preliminaries 500 m Women/Men

Heats 500 m Women/Men

Preliminaries 1000 m Women/Men

Heats 1000 m Women/Men

Quarter-Finals Mixed Team Relay

E. 歐洲錦標賽及四大洲錦標賽

規 則 285 條

項目和日程

1. a) 個人比賽項目為：500 米、1000 米和 1500 米，女子 3000 米接力，男子 5000 米接力和混合 2000 米團體接力。
- b) 所有個人單項比賽將有兩組的決賽：A 組決賽、B 組決賽。按照規則第 295 條第 2 款，通過資格賽獲得決賽資格。
- c) 接力賽將有二組的決賽：A 組決賽、B 組決賽。按照規則第 295 條第 2 款，通過資格賽獲得決賽資格。
- d) 根據報名人數，編排記錄長按照技術委員會發布的輪次表，編排資格賽日程。
- e) 歐錦賽的日程為三（3）天;
- f) 在相應的單項上沒有資格參加主賽程的運動員有資格根據他們的成績參加覆活賽。根據相應的國際滑聯公告，覆活賽中的運動員數量可能會受到限制。
- g) 接力比賽 A 組決賽將在個人單項比賽結束後，且在同一天舉行。接力賽的資格賽可以在錦標賽的每一天舉行，但必須在當天的個人賽結束後舉行。
- h) 標準程序是
第一天 1/4 決賽 1500 米女子/男子初賽 500 米女子/男子
預賽 500 米女子/男子初賽 1000 米女子/男子預賽 1000 米女子/男子 1/4 決賽
混合團體接力

Quarter-Finals Relay Women/Men

Second day Repechage 1500 m Women/Men

Repechage 500 m Women/Men

Second day

Main Program Semi-Finals 1500m Women/Men

Finals B,A 1500m Women/Men

Quarter-Finals 500m Women/Men

Semi-Finals 500m Women/Men

Finals B,A 500m Women/Men

Semi-Finals Relay Women/Men

Third day Repechage 1000 m Women/Men

Finals B Relay Women/Men

Third day

Main Program Quarter-Finals 1000 m Women/Men

Semi-Finals 1000 m Women/Men

Finals B,A 1000 m Women/Men

Semi-Finals Mixed Team Relay

Final B,A Mixed Team Relay

Final A Relay Women/Men

1/4 決賽 接力 女子/男子 第二天 覆活賽 1500 米女子/男子

覆活賽 500 米女子/男子

第二天主賽程 半決賽 1500 米女子/男子

B、A 組決賽 1500 米女子/男子 1/4 賽 500 米女子/男子

半決賽 500 米女子/男子

B、A 組決賽 500 米女子/男子 半決賽 接力 女子/男子

第三天 覆活賽 1000 米女子/男子 B 組決賽 接力 女子/男子

第三天主賽程 1/4 賽 1000 米女子/男子

半決賽 1000 米女子/男子

B、A 組決賽 1000 米女子/男子 半決賽 混合團體接力

B、A 組決賽 混合團體接力 A 組決賽 接力 女子/男子

i) The Program is subject to change based on the number of entries and local circumstances. Qualifying Rounds may be added or removed in accordance with Rule 295, paragraph 2 d), and Qualifying Rounds may be moved to other days of the Championships.

j) The starting times on each day may be determined by the organizing committee in consultation with the ISU. The program of the last two days divided in two parts. The rounds of the Main Program must be in one part and not separate. When each part (session) starts it will be held without any intermission or breaks other than to resurface the ice or give the Skaters the rest time according to Rule 295, paragraph 2.l).

i) 競賽日程可根據報名人數和當地的實際情況改變。根據第 295 條第 2 款 d) 的規定，可以增加或減少資格賽的輪次，而資格賽輪次也可以移到錦標賽的其他時間進行。

j) 每天比賽的開始時間由組委會與國際滑聯協商決定。最後兩天的比賽日程分為二部分。正式比賽必須保持完整，不能分開。根據規則第 295 條第 2.l 款，每部分比賽一旦開始，除澆冰或給運動員休息時間外，不能中斷。

Entries

2. a) Each ISU Member, with the right of participation, is entitled to enter two Competitors in each category for each distance.

More entries are possible based on the distance classification of the same preceding Championships.

An ISU Member may enter three Competitors if it had two or more Skaters amongst the best sixteen Competitors on the distance at the preceding Championships.

For every distance for which the Host ISU Member has not qualified three Skaters, it may choose to enter three Skaters. However, only the original number of qualified Skaters count as the maximum number of Skaters to qualify for the same following Championships.

The total number of Competitors per category that may be entered in the Championships is:

- Three, if the ISU Member has qualified two or more than one of the distances;

報名

2.a)每個國際滑聯成員都有權參賽，有權在每個組別的每個項目中至少報一名運

動員。

根據上屆錦標賽的項目排名，可能會有更多的參賽名額。

如果在上屆錦標賽中，國際滑聯成員有兩名或兩名以上的運動員躋身前 16 名運動員之列，則該成員國可報名三名運動員。

對於國際滑聯東道國成員，如果在每個項目中不足三名運動員獲得資格，該成員可以選擇報名三名運動員參賽。然而，最初獲得的參賽名額將會是下屆錦標賽參賽名額的上限。

每個組別可報名錦標賽的運動員總數為：

- 三個，如果國際滑聯成員在一個以上的項目上有兩名運動員獲得資格；
- 四個，如果國際滑聯成員在任何一個項目上有三名運

- Four, if the ISU Member has qualified three on any of the distances;
- Three in both categories, if the ISU Member has qualified a Mixed Relay Team;
- Or the number of Skaters in accordance with Rule 297, paragraph 3 a), if the ISU Member has qualified a Relay Team.

In deviation from the above, the following shall apply for the season 2022/23:

Each ISU Member, with the right of participation, is entitled to enter two Competitors in each category on all distances.

More entries are possible based on the overall classification of the same preceding Championships.

An ISU Member may enter three Competitors on each distance if the ISU Member had two or more Skaters amongst the best sixteen Competitors on the Overall Classification of the preceding season.

The total number of Competitors per category that may be entered for the Championships is:

- Three, if the ISU Member has qualified two Skaters;
- Four, if the ISU Member has qualified three Skaters;
- ISU Members having qualified a Mixed Relay Team can have three Skaters per gender;
- Or the number of Skaters in accordance with Rule 297, paragraph 3 a), if the ISU Member has qualified a Relay Team.

Each ISU Member may enter different Skaters in each distance within the maximum number of Skaters (see Rule 295, paragraph 4).

動員獲得資格；

- 男女各三個，如果國際滑聯成員有資格參加混合團體接力比賽；
- 或者，如果國際滑聯成員有資格參加接力比賽，則根據規則 297 第 3 (a) 款的規定確定運動員的數量。

與上述規定不同，以下規定適用於 2022/23 賽季：
每個國際滑聯成員都有權參加比賽，有權在所有項目的每個組別中至少報兩名運動員。

根據上屆錦標賽的總排名，可能會獲得更多的參賽名額。
如果國際滑聯成員在上個賽季的總排名中有兩名或兩名以上的運動員躋身前 16 名運動員之列，則國際滑聯成員可以在每個項目上報名三名運動員。

每個項目可報名錦標賽的運動員總數為：

- 三個，如果國際滑聯成員有兩名運動員獲得資格；
- 四個，如果國際滑聯成員有三名運動員獲得資格；
- 如果國際滑聯成員有資格參加混合團體接力比賽，則在每個性別中都有三個名額；
- 或者，如果國際滑聯成員有資格參加接力比賽，則根據規則 297 第 3（a）款的規定確定運動員的數量。

每個國際滑聯成員可在參賽名額上限範圍內，報名不同的運動員參加各項比賽。（見第 295 條第 4 段）。

For the European Championships

- b) Only the twelve highest ranked European ISU Members in the Special Relay Classification (see Rule 286, paragraph 4.d) made immediately before the Championships can enter a Relay Team Women/Men/Mixed in the respective category in the Relay competition. If the Host ISU Member is not qualified through that Special Relay Classification, it will replace the lowest ranked Team. If a European ISU Member forfeits its right to participate, the next ranked European ISU Member will be invited to participate.

For the Four Continents Championships

- c) Only the eight highest ranked Four Continents ISU Members in the Special Relay Classification (see Rule 286, paragraph 4.d) made immediately before the Championships can enter a Relay Team Women/Men/Mixed in the respective category in the Relay competition. If the Host ISU Member is not qualified through that Special Relay Classification, it will replace the lowest ranked Team. If a Four Continents ISU Member forfeits its right to participate then the next ranked Four Continents ISU Member will be invited to participate.

歐洲錦標賽

- b) 只有在錦標賽之前制定的接力比賽專項排名(見規則 286，第 4 段 d)中排名

最高的 12 名歐洲國際滑聯成員才能報名參加女子/男子/混合團體接力隊參加接力比賽。如果國際滑聯的東道主成員沒有通過接力專項排名獲得資格，它將取代排名最低的隊伍。如果一個歐洲國際滑聯成員放棄了參與的權利，排名隨後的歐洲國際滑聯成員將被邀請參加。

四大洲錦標賽

c) 只有在世錦賽前制定的接力專項排名(見規則 286，第 4 段 d)中排名最高的四大洲國際滑聯成員中的八名才能報名參加女子/男子/混合團體接力隊組別的接力比賽。如果國際滑聯的東道主成員沒有通過專項接力排名獲得資格，它將取代排名最低的隊伍。如果四大洲國際滑聯成員放棄了參加的權利，那麼排名隨後的四大洲國際滑聯成員將被邀請參加。

For the European as well as for the Four Continents Championships:

d) If a European or Four Continents ISU Member forfeits its right to participate in any relay, it must inform the ISU immediately after the last World Cup before the Championship. The next ranked ISU Member for the concerned Championship will be invited to participate.

歐洲和四大洲錦標賽:

d) 如果一個歐洲或四大洲的 ISU 成員放棄參加任何接力比賽的權利，必須在最後一站世界杯結束後，在錦標賽開始前立即通知 ISU。該錦標賽排名隨後的 ISU 成員將被邀請參加。

3. See Rule 296.

Drawing and seeding procedure

3. 見規則 296 條。

抽籤和編排程序

Conditions of contest

4. For each of the distances a classification will be made according to Rule 295, paragraphs 7.

比賽條件

4. 每一單項排名見規則第 295 條第 7 款。

Winner(s)

- 5.a) The winner of the European/Four Continents Short Track Speed Skating Championships 500/1000/1500 m is the Skater being declared winner of the Final A of the distance concerned. The second and third placed Skaters of the Championships are the Skaters ranked accordingly in the Final A. Medals will be awarded to these Skaters in accordance with Rule 134, paragraph 3.
- b) The winning Team of the European/Four Continents Short Track Speed Skating Championships for each of the relay competitions is the Team which has been declared winner of the Final A. The second and third placed Teams of the Championships are the teams ranked accordingly in the Final A. Medals will be awarded to these Teams in accordance with Rule 134, paragraph 3.
- c) For titles see Rule 133.

獲勝者

5. a) 短道速滑歐洲錦標賽/四大洲錦標賽 500 米、1000 米、1500 米的獲勝者是相關項目 A 組決賽的獲勝者。第二名和第三名的運動員也應是在 A 組決賽排名中產生的。按照規則 134 條第 3 款，獎牌授予這些運動員。
- b) 短道速滑歐洲錦標賽/四大洲錦標賽的接力比賽的獲勝隊伍是在接力 A 組決賽中獲勝的隊伍。第二名和第三名也應是在 A 組決賽中獲得相應排名的接力隊。按照規則 134 條第 3 款，獎牌授予這些隊伍。
- c) 對於冠軍頭銜，見規則第 133 條。

F. World Cup Competitions

Rule 286

Conditions of contest

1. A World Cup for Women and Men will be organized as an ISU Event under the responsibility of the Short Track Speed Skating Technical Committee. Additional rules and details are published each season in an ISU Communication.
2. a) During a season a number of World Cup Competitions are scheduled;
b) The World Cup Competitions designated for Olympic Qualification may have a different competition format.
3. The World Cup is a series of International Competitions held each season, open to ISU Members, with the following criteria;

F. 世界杯賽規則 286 條競賽條件

1. 世界杯是由短道速滑技術委員會負責組織的國際滑聯賽事，每個賽季在國際滑聯通訊中公布附加規則和詳細說明。
2. a) 每個賽季，都安排若干站世界杯賽。
b) 指定為奧運會資格賽的世界杯，有不同的比賽形式。
3. 世界杯是每個賽季舉行的國際系列賽，面向所有國際滑聯成員協會，含下列標準：
 - 至少有四（4）個成員協會報名參賽；
 - Entries from at least four ISU Members;
 - The Competitions must follow the rules in the appropriate Communication. The Short Track Speed Skating Technical Committee may if needed modify the World Cup Communication after the second and fourth World Cup Competition in a season;
 - Each ISU Member may enter a number of Skaters, in accordance with the World Cup Communication, which will include all Skaters for all individual, relay and Mixed Team Relay competitions;
 - All Officials appointed by the ISU must be ISU Officials;
 - All Assistant Referees, Starters and Competitors' Stewards must be at least on the List of International Officials with a mark "W" for World Cups; For World Cups designated for Olympic qualification, all Assistant Referees, Starters and Competitors' Stewards must be on the List of ISU Officials;
 - At least three qualified Officials from other ISU Members shall be included amongst those appointed.
- 4.a) The World Cup Relay Classification determines the entries for the Relay at the World Championships according to Rule 281, paragraph 2.b.

b) The Special Relay Classification referred to in Rule 285, paragraph 2.b) and paragraph 2.d), determines the entries for the Relay at the European and the Four Continents Championships.

c) By making an entry for a World Cup Competition, the ISU Member confirms that, if qualified, the ISU Member will participate in the Relay Competition at the respective Championships. The ISU Member may forfeit these rights by notifying the ISU Secretariat immediately after the last World Cup Competition before the Championships.

d) The Special Relay Classification for qualification for the European and Four Continents Championships will follow the Rules and Procedures of the World Cup Relay Classification. For this purpose, the most recent World Ranking List will be taken and points will be only awarded to relevant ISU Members.

5. The program of each World Cup Competition can include the following items:

Single distances for individuals:

- 500, 1000, 1500 meters. One of these distances may be skated twice. Relay :
 - 3000 m for Women
 - 5000 m for Men
 - 2000 m Mixed Team Relay

Other distances, Team competitions and Race formats may also be introduced.

- 比賽必須遵循相關通訊中的規則，如果需要，短道速滑技術委員會可以在賽季的第二（2）站、第四（4）站之後，對世界杯通訊做相應的修改。
- 每個成員協會按照世界杯通訊的規定報名，包括所有參加單項比賽、接力比賽和混合團體接力的運動員。
 - 所有技術官員由國際滑聯任命，必須是國際滑聯裁判員。
- 所有副裁判長、發令員和編排記錄長至少是帶有“W” 標志的國際裁判。指定冬季奧林匹克運動會資格賽的世界杯比賽，所有副裁判長、發令員和編排記錄長必須是國際滑聯級。
- 在這些任命的裁判員中，至少有三（3）名來自其它國際滑聯成員協會的裁判員。

4. a) 世界杯接力排名決定世界錦標賽接力比賽的報名，見規則第 281 條第 2.b 款。

b) 規則 285 條第 2 款 b) 和第 2 款 d) 涉及的接力賽排名，用於確定歐洲錦標賽和四大洲錦標賽接力賽的報名。

c) 通過參加世界杯比賽，國際滑聯成員確認，如果有資格，國際滑聯成員將參加各錦標賽的接力賽。國際滑聯成員可在最後一站世界杯比賽結束後，在錦標賽開始前立即通知國際滑聯秘書處，取消這些權利。

d) 歐洲和四大洲錦標賽接力賽資格的特殊接力賽排名將按照世界杯接力賽的規

則和程序進行。為此目的，將採用最新的世界排名，積分將只授予相關的國際滑聯成員。

5. 每一屆世界杯賽的日程包括下列項目：個人單項比賽：

- 500 米、1000 米、1500 米。其中的一（1）項可能滑二（2）次。

接力比賽：

- 女子 3000 米
- 男子 5000 米
- 2000 米混合團體接力

也可以引入其他項目、團體賽和比賽形式。

6. a) Entries must be made by the ISU Members in accordance with criteria confirmed in the appropriate ISU Communication.

7. Classifications at each World Cup Competition:

- a) At each World Cup Competition the following Classifications (see Rule 295, paragraph 7) will be made:
- Distance Classification 500 m Women / Men;
 - Distance Classification 1000 m Women /Men;
 - Distance Classification 1500 m Women / Men;
 - Distance Classification Relay Women /Men;
 - Classification Teams Women / Men/ Mixed Team;
- b) The Distance Classifications over the distances 500, 1000, 1500 m and Relay will follow the Rules for Distance Classifications (see Rule 295, paragraph 7) ;

8. World Cup Classifications:

World Cup Classifications will be established at the end of each season, for the individual distances, Relay, and Mixed Team Relay.

In order to establish those Overall World Cup Classifications, a number of best Results over the respective distance / competition in the season will be taken into consideration. All related details (classification, ranking, points system, tie breaking rules, etc.) will be provided in the World Cup Communication to be issued before the season concerned.

9. These current World Cup Classifications as specified shall be circulated upon the conclusion of each World Cup Competition. The World Cup Classifications commence with the first World Cup Competition each seasons and are maintained throughout the series of World Cup Competitions. The Classifications will be concluded with final

standings after the last World Cup Competition.

10. World Ranking Lists:

a) For the purpose of seeding the Skaters, i.e. spreading the top Skaters into all races of the first Qualifying Round at any ISU Event, except the World Junior Championships, the following World Ranking Lists are made using results from multiple events over all individual and Relay Distances:

- World Ranking List 500 m Women / Men;
- World Ranking List 1000 m Women / Men;
- World Ranking List 1500 m Women / Men;
- World Ranking List Overall Women / Men;
- World Ranking List Relay Women / Men / Mixed Team.

b) For the first World Cup of a season the World Ranking List of the preceding World Cup season is used for the seeding. If a season, or part of a season, has been canceled, the next preceding season or a part of it might be considered.

As the season progresses, the results of competitions over a distance at the World Cup Competitions replace one by one the results at World

6.a) 報名必須通過國際滑聯成員協會，並遵照國際滑聯公告確定的相關標準。

7. 世界盃賽各項排名

a) 世界盃賽各項排名如下（見規則 295 條第 7 款）：

- 女子/男子 500 米排名
- 女子/男子 1000 米排名
- 女子/男子 1500 米排名
- 女子/男子接力排名
- 女子隊/男子隊/混合團體排名

b) 500 米、1000 米、1500 米和接力賽排名遵照單項排名的規則（見規則第 295 條第 7 款）。

8. 世界盃賽排名

每個賽季結束，都會形成世界盃排名，包括個人單項、接力賽和混合團體接力的比賽。

為了確立世界盃賽總排名，會考慮到本賽季各自比賽的單項/比賽的最好成績。所有相關的細節（排序、排名、積分系統、並列規則等），將在賽季前世界盃通訊中發布。

9. 當前的世界盃排名應按照規定，根據每站世界盃比賽的結果下發。世界盃

排名從每個賽季第一站開始統計，並持續紀錄整個賽季的一系列世界杯比賽，最後的一站世界杯比賽之後，確定世界杯總排名。

10. 世界排名：

a) 對運動員進行種子排名的目的是，將頂尖的運動員分散編排進國際滑聯資格賽事的第一輪資格賽，世界青年錦標賽除外，下列世界排名表，基於多項賽事的個人單項和接力賽成績：

- 女子/男子 500 米世界排名：
- 女子/男子 1000 米世界排名：
- 女子/男子 1500 米世界排名：
- 女子/男子/混合團體接力世界排名：

b) 一個賽季第一站世界杯，將使用上一賽季世界杯的世界排名表作為種子排名。如果某個賽季或某個賽季的一部分被取消，則可以考慮下一個賽季或其一部分比賽。

隨著賽季的進展，世界杯比賽的成績將逐一取代上一賽季的世界杯比賽成績，用來計算世界排名。本賽季開始前，將在《世界杯公告》上公布將要考慮的比

Cup Competitions of the preceding season for the calculation of the World Ranking.

The number of competitions that will be taken into account, all related details (classifications, ranking point system, tie breaking rules, etc) for this calculation and the number of poorest results that will be excluded from the addition will be announced in the World Cup Communication before the start of the season.

c) In the case of a tie in a World Ranking List the most recent result in any of the above-mentioned results (paragraph 9.b) will decide the final order of ranking. If the tie persists, subsequent results will be used to determine the order of ranking. If the tie further persists, the best time from the specified results (paragraph 9.b) will be taken.

11. An Overall World Classification based on an accumulation of the points from all individual distances will be established for the purpose of determining the Combined Season Ranking and crown the season Champions. A determined number of results per distance (500, 1000 and 1500 m) from the ISU Events will be taken into consideration. All related details (name, number of results counting, classification, ranking, points system, tie breaking rules, etc.) will be provided in an ISU Communication to be issued before the season concerned.

賽數量、所有相關細節（總排名、積分排名系統、打破並列的規則等）以及可

排除的最差成績的數量。

c) 在世界排名並列的情況下，上述項目最近的成績（第 9 款 b）將決定的最後的排名。如果繼續並列，次好成績用來決定排名的順序，如果仍然並列，采用指定項目的最好成績（第 9 款 b）。

11. 為了確定綜合賽季排名和賽季冠軍，將根據所有個人單項的積分累積形成一個總排名。將考慮國際滑聯賽事每個單項（500 米、1000 米和 1500 米）的最終成績的選取數量。所有相關細節（名稱、成績數量、分類、排名、積分系統、打破並列的規則等）將在相關賽季前發布的國際滑聯公告中提供。

G. Competitions

Rule 287

Competitions

1. In addition to the distances 500 m, 1000 m, 1500 m, 3000 m, 2000 m Mixed Team Relay, 3000m Relay and 5000m Relay, International Competitions may also include races held over shorter or longer distances and possibly with a different number of participants per race. In Short Track Speed Skating, the following races and/or competitions can be held additionally:

- Mixed Team competition
- Team competition
 - Points races
 - Elimination races
- Combined Points races
 - Pursuit races
- Team Madison Relay races
- Nations Trophy Short Track Speed Skating
 - Win & Out races

2. For details see the respective ISU Communication.

3. The Global Club Competition can be organized biannually under the responsibility of the Short Track Speed Skating Technical Committee. Basic principle of the Competition is one overall club classification so that only a club can win this Competition. Every club affiliated to an ISU

G. 競賽

規則 287 條比賽

1. 除了 500 米、1000 米、1500 米、3000 米、2000 米混合團體接力、3000 米接力和 5000 米接力外，國際比賽也可以舉行或長或短一些距離的比賽，每組的參賽人數也可以不同。此外，在短道速滑的比賽中可以舉行下列比賽：

- 混合團體賽
- 團體賽
- 積分賽
- 淘汰賽
- 組合積分賽
- 追逐賽
- 團隊循環（麥迪遜）接力賽
- 短道速滑超級杯賽
- 末位淘汰賽

2. 詳細說明見國際滑聯各公告。

3. 全球俱樂部賽由短道速滑技術委員會負責舉辦，一年舉辦兩次。比賽的基本原則是以前俱樂部團體排名為依據，所以獲勝者只能是一個俱樂部。國際滑聯成員協會所屬俱樂部都有資格參加。競賽條件、報名、附

Member is eligible to participate. Conditions of contest, entries, additional rules and details are published in the Announcement.

4. Novelty formats at International Competitions

For modifications of a technical nature and new methods/systems with respect to the Special Regulations and Technical Rules, the provisions of Rule 104, paragraph 11.b) apply.

加規則和競賽細則詳見通知。

4. 特別形式的國際比賽

對技術性能和新方法/系統的修改要在遵守短道速滑規則和技術規則的前提下進行，適用於規則 104 條第 11 款 b)。

H. Officials and their duties

Rule 288

Representative of the Technical Committee

1. The Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee will be present at the ISU Event and check all technical matters concerning the condition, adequacy and scheduling for use of all skating facilities used in connection with the ISU Event. The Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee will closely observe the work of the Officials without interfering with their duties under these rules, and be in charge of a daily Review Meeting with the Officials. In addition, as necessary, he will act as a liaison between the Referee and the organizers.
2. The Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee must not be an Official or member of the ISU Member organizing the particular ISU Event.
3. The Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee shall not also serve as a Referee, Assistant Referee, Starter or Competitors Steward in the same ISU Event except in an emergency.
4. The Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee or his Assistant must be present from the beginning of the official training for all Competitors.
5. The Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee shall conduct inquiries during a competition regarding any omissions or failure to observe the regulations with the Officials and/or organizers concerned.
6. The Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee shall submit a written report to the Technical Committee regarding his observations.
7. The Chair of the Short Track Speed Skating Technical Committee shall conduct inquiries regarding any reported omissions or failure to observe the regulations.

H. 技術官員及其職責

規則 288 條技術代表

1. 短道速滑技術委員會代表要出席國際滑聯的賽事，並檢查所有與賽事相關的技術問題，如適宜的冰場設施、競賽條件及競賽日程。短道速滑技術委員會代表將密切觀察技術官員的工作，在規則範圍內，不干涉他們的職責，並負責技術官員的每日回顧會。此外，在必要時，他將擔任裁判長和組織者之間的聯絡人。
2. 短道速滑技術委員會代表不能是組織比賽東道主的技術官員或組委會官員。
3. 除緊急情況外，短道速滑技術委員會代表不得在同一國際滑聯賽事中擔任裁判長、副裁判長、發令員或編排記錄長。
4. 從運動員正式訓練開始，短道速滑技術委員會代表或其助手，必須在現場。
5. 短道速滑技術委員會代表應協同有關裁判員或組織者負責調查有關失職或違反規則的行為。
6. 短道速滑技術委員會代表應向技術委員會遞交一份書面的觀察報告。
7. 短道速滑技術委員會主席將實施調查報告中的任何有關失職或違反規則的行為。

Rule 289

Nomination and Appointment of Officials

Nomination of Officials

規則 289 條

裁判員的提名和任命裁判員的提名

1.
 - a) Every ISU Member may submit applications of named individuals within their Association qualified to serve as Referees, Starters and Competitors Stewards at International Competitions to the ISU Director General;
 - b) These completed applications may be made at any time during the year;
 - c) Once an individual is approved by the Short Track Speed Skating Technical

Committee and placed on the International List, that individual shall remain on the list and does not require re-nomination annually;

d) To qualify as an International Official the individual shall have at least the following experience at competitions and courses conducted in accordance with ISU Regulations. The ISU Member is responsible to check the following requirements and must confirm in writing to the Short Track Speed Skating Technical Committee.

- Served at two National Championships in the position being nominated for;
- Attended at least one Officials Course conducted by the ISU Member within the past thirty-six months;
- Served as an Apprentice or Official in any capacity at an International Competition in the past thirty-six (36) months;

e) To be reconsidered as Official the individual shall provide proof of activity as an Official in Short Track Speed Skating Competitions.

f) Removal from the List of International Referee, Starter, and Competitors Steward shall occur only if:

- a written resignation, signed by the individual concerned, is received from the ISU Member announcing the individual's retirement, or
- the Short Track Speed Skating Technical Committee removes the individual from the List as the result of an imposed penalty, or a written request, with reasoning, is received from the ISU Member concerned, or
- the official has not officiated and/or not participated in any seminar or workshop, or had not had any other activities within the past 36 months.

2. These Officials should in general have the nationality of the country of the ISU Member nominating them.

3. If an Official is of a foreign nationality, he can be accepted only with the approval of the ISU Member of the country of which he is a national. The name of this Official is to be entered in the list of the nominating ISU Member. An official so nominated is counted in the quota of the nominating ISU Member.

4. ISU Members should exercise the utmost care to nominate as Referees, Starters, and Competitors Stewards only fully experienced, reliable and

1. a) 每一個國際滑聯成員協會可以向國際滑聯秘書長遞交申請。申報本成員協會在國際比賽中有資格作為裁判長、發令員和編排記錄長的人選。

- b) 申請可以在本年度的任何時間遞交。
- c) 一旦被短道速滑技術委員會批准，並列在國際滑聯裁判員名單上的個人，將保持在名單上，不必每年重覆提名。
- d) 有資格作為一名國際級裁判員，至少在比賽中要具有下列經驗和參加國際滑聯舉辦的國際滑聯有關規則學習課程。國際滑聯成員協會負責檢查下列要求的執行情況，並須以書面形式向短道速滑技術委員會確認。
- 被提名人在各自崗上，參加過二次國家（地區）錦標賽；
 - 在過去的三十六個月內，至少參加過一次由國際滑聯會員協會舉辦的裁判員學習班；
 - 在過去的三十六個月內，參加一次國際比賽，在相應的崗位上做正式裁判或實習裁判工作。
- e) 若要重新被視為技術官員，個人應提供作為技術官員參加短道速滑比賽賽事的證明。
- f) 只有發生下列情況才能從國際裁判長，發令員和編排記錄長名單上除名：
- 接到國際滑聯會員協會宣布有關人員退休或有本人簽名的書面辭職報告；
 - 短道速滑技術委員會作為一種處罰從名單上除名，或接到有關會員協會的書面要求，並同時附上理由，或：
 - 在過去的三十六個月內，相關人員沒有擔任、沒有參加任何學習班或研討會或沒有參與任何其他活動；
2. 裁判員的國籍通常應是提名成員協會所屬的國家。
3. 如果裁判員是外籍身份時，必須經所屬國際滑聯成員協會同意，才能得到認可。
- 被提名的裁判員，占提名成員協會裁判員的名額。
4. 國際滑聯成員協會應非常謹慎，以保證其提名的裁判長、發令員和編排記錄長經驗豐富、誠實可靠、光明正大、並熟練掌握英語及國際滑聯的有關規則。

entirely impartial individuals who possess a thorough knowledge of the appropriate ISU Rules and fluent ability in the English language.

5. a) Among the nominated International Referees, Starters and Competitors Stewards, for each season, the Short Track Speed Skating Technical Committee shall recognize a maximum of thirty-five individuals who shall officiate as Referees or Assistant Referees, a maximum of twenty individuals who shall officiate as Starters and, a maximum of twenty individuals who shall act as Competitors Stewards in ISU Events and the Olympic Winter Games;

- b) The Technical Committee will record all activities of these Officials and maintain a Database of Officials;
 - c) The Short Track Speed Skating Technical Committee may mark individuals on the List of ISU Officials with an "A" indicating that they may only officiate in an assisting capacity at ISU Events;
 - d) The Short Track Speed Skating Technical Committee may mark individuals on the List of ISU Referees with a "V" indicating that they are specialized on Video Replay.
 - e) The Short Track Speed Skating Technical Committee may mark individuals on the List of International Officials with a "W" indicating that they may officiate at World Cups also.
6. a) To be considered as ISU Referees, ISU Starters and ISU Competitors' Stewards, those individuals on the International list shall have at least fulfilled the following requirements:
- Served in his nominated category at least twice at International Competitions during the past 36 months and (when applicable) have satisfactory reports from the Referees at these Competitions;
 - Attended an ISU course and/or official ISU webinar for ISU/International Officials within the past 36 months;
 - For Referees and competitors' stewards: have successfully passed an English conversation test;
 - Must have been listed on the respective List of International Officials for at least 2 consecutive years with a "W" indication, immediately prior to a promotion to the List of ISU Officials.
- b) To be reconsidered as an ISU Official the individual shall maintain the following qualifications:
- Attend the ISU course for Officials conducted by the Short Track Speed Skating Technical Committee if the course will be held following a Congress. The date and venue of such a course shall be communicated 6 months in advance;
 - Submit a report to the Short Track Speed Skating Technical Committee each time the individual serves as a Referee;
 - Successfully completed the appropriate examination(s) within the past 24 months.
 - For Referees and Competitors' Stewards: have successfully passed an English conversation test and maintain this standard.
- c) No person who has reached the age of 70 years shall after the following
5. a) 每一賽季，短道速滑技術委員會從提名的國際級裁判長、發令員和編排記錄長中，最多確認三十五名裁判長、最多二十名發令員和二十名編排記錄

長，他們將在國際滑聯賽事和冬季奧林匹克運動會上擔任裁判工作。

- b) 短道速滑技術委員會將記錄所有這些裁判員的活動情況並建立數據庫。
- c) 短道速滑技術委員會可以在裁判名單上標注“A”符號，表明此人只能在國際滑聯賽事中擔任副職。
- d) 短道速滑技術委員會可以在裁判名單上標注“V”，表明此人是專門從事錄像回放工作。
- e) 短道速滑技術委員會可以在裁判名單上標注“W”符號，表明此人也可以在世界杯賽中擔任職務。

6.a) 被確認作為國際滑聯裁判長、發令員和編排記錄長，列在國際滑聯裁判名單上的人選，至少要達到下列要求：

- 在三十六個月內，至少在提名的崗位上，有二次國際比賽經歷，並在這些在國際比賽中，有裁判長滿意的工作報告；
- 在過去的三十六個月內，參加過國際滑聯舉辦的裁判員學習班或國際滑聯網絡研討會議；
 - 對於裁判長和編排記錄長：成功通過英語會話測試；
 - 在 36 個月內，作為裁判長通過相應的考試；
- 必須在國際滑聯裁判名單上，連續二年帶“W”標志；才可提升作為國際滑聯級裁判。

b) 國際滑聯級裁判員應該保持下列資格：

- 參加短道速滑技術委員會為技術官員舉辦的 ISU 課程，如果該課程將在代表大會後舉行。課程的日期和地點應提前 6 個月通知；
- 個人擔任裁判長工作時，向短道速滑技術委員會提交報告；在過去 24 個月內成功完成有關的考試。
 - 在過去的二十四個月成功通過相應考試；
- 對於裁判長和編排記錄長：成功通過英語會話測試並保持這個水準；

c) 自 7 月 1 日起，年滿 70 歲者不再擔任 ISU 賽事、冬奧會和冬青奧會賽事的裁判長、發令員或編排記錄長。從 2026-2027 賽季開始：在 7 月 1 日之後，年滿 65 歲的任

July 1st be eligible to be a Referee, Starter or Competitors' Steward in ISU Events, Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games. As of season 2026-2027: No person who has reached the age of 65 years shall after the following July 1st be eligible to be a Referee or a Starter in ISU Events, Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games and no person who has reached the age of 70 years shall after the following July 1st be eligible to be a Competitors' Steward in ISU Events, Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games.

ISU Officials (Referees, Starters and Competitors' Stewards) who have reached this

age will be listed as International Referee, Starter or Competitors' Steward with a "S" indicating they have a Senior status.

Officials with a Senior Status may be assigned by the Technical Committee as Mentor for young Officials.

- d) The full List of ISU Referees, Starters and Competitors' Stewards recognized by the Short Track Speed Skating Technical Committee in accordance with Rule 289, paragraph 5.a) and the List of International Referees, Starters and Competitors' Stewards approved by the Short Track Speed Skating Technical Committee shall be communicated to the ISU Members by the ISU Director General by August 1st every year.

何人都沒有資格成為國際滑聯賽事、冬奧會和冬青奧運會的裁判長或發令員；在 7 月 1 日以後，年滿 70 歲的任何人均沒有資格成為國際滑聯賽事、冬奧會和冬青奧運會的編排記錄長。

國際滑聯級技術官員(裁判長、發令員和編排記錄長) 達到這個年齡將被列為國際級裁判長、發令員或編排記錄長，並以 "S" 表示他們具有資深標志。

資深技術官員將被技術委員會指派為年輕技術官員的導師。

- d)短道速滑技術委員會根據規則 289 第 5 段認可的 ISU 裁判長、發令員、編排記錄長和國際級裁判長、發令員和編排記錄長的完整名單由短道速滑技術委員會批准，每年 8 月 1 日前由國際滑聯秘書長通知國際滑聯成員。

Appointment of Officials

7.a) The Officials are appointed in accordance with Rule 126, paragraphs 9 and 10 for the Olympic Winter Games and in accordance with Rule 129, paragraph 4 for the ISU Championships. The Referee, the Assistant Referee Video, at least one but possibly several or all Assistant Referees, Starters and Competitors' Stewards for each World Cup Competition shall be appointed by the President.

- b) Appointed Officials must be invited by the organizing ISU Member not less than 60 days before the start of the respective Competition.

c) At least three qualified Officials, from other ISU Members than the ISU Member of the country in which the Competition is held, shall be among those appointed.

d) During ISU Events the maximum number of Officials (Referees, Starters and Competitors' Stewards) per ISU Member that can officiate at the same time is four. In each category not more than half of the Officials can be of the same ISU Member.

- e) For ISU Events and the Olympic Winter Games all Officials required (other than

the Representative of Short Track Speed Skating Technical Committee and the Technical Delegate), not appointed by the President, shall be appointed by the ISU Member in the country where the Competition is held.

- f) For ISU Events and the Olympic Winter Games and the Winter Youth Olympic Games all Referees, Starters and Competitors' Stewards must be

任命裁判員

7. a) 根據國際滑聯規則第 126 條第 9、10 款，任命冬季奧林匹克運動會技術官員，根據第 129 條第 4 款，任命世界錦標賽技術官員。世界杯賽的裁判長、錄像回放副裁判長、至少一名副裁判長，也可能是多名或所有副裁判長、發令員和編排記錄長由主席任命。
- b) 國際滑聯賽事舉辦協會，必須在比賽前，至少 60 天向所任命的裁判員發出邀請。
- c) 在任命的裁判員中，至少應有三名符合資格的裁判員來自不同的會員協會。
- d) 在同一國際滑聯賽事中，每個成員協會擔任裁判職務的人數（裁判長、發令員和編排記錄長）最多四（4）人。在每個性別上，同一成員協會的裁判員不能超過半數。
- e) 國際滑聯比賽和奧林匹克冬季運動會需要的所有不由主席任命的裁判員（非短道速滑技術委員會代表和技術代表）均由奧林匹克冬季運動會東道主會員協會指派。
- f) 國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會，所有裁判長、發令員、和編排記錄長必須從當前的國際滑聯裁判員名單中選派。

selected from the current List of ISU Officials.

8. All activities of Officials shall be observed by the Short Track Speed Skating Technical Committee. In case of failure to comply with or observe a rule the Official will be subjected to a system for recommendation of sanctions and penalties. See the respective ISU Communication.

8. 短道速滑技術委員會監督所有裁判員的活動，對於沒有遵守和執行規則的裁判員，建議給予制裁和處罰。見國際滑聯有關通知。

Rule 290

Officials necessary

1.a) For ISU Events and the Olympic Winter Games and the Winter Youth Olympic Games where ISU approved Video Replay services are available the following Officials are appointed by the President, subject to Rule 289 paragraph 7:

Referee and four Assistant Referees. Two Assistant Referees will be assigned to the Video Replay System. An Assistant Referee Video may be assigned as First Assistant Referee;

Two Starters (one per Category); Two Competitors' Stewards.

The following Officials are appointed by the Organizers: Heat Box Steward, Photo Finish Judge, Lap Scorer, Lap Recorder, Announcer and Track Stewards. However for ISU Events, the Heat Box Steward and the Announcer must be approved by the Representative of the ISU Technical Committee and for the Olympic Winter Games by the ISU Technical Delegates.

b) For ISU Events where ISU approved Video Replay services are not available the following officials are appointed by the President, subject to Rule 289 paragraph 7: Referee, four Assistant Referees, Starter per Category, two Competitors' Stewards. The following Officials are appointed by the Organizers: Heat Box Steward, Photo Finish Judge, Lap Scorer, Lap Recorder, Announcer and Track Stewards.

c) For International Competitions with Photo Finish Equipment the following Officials are appointed by the Organizers: Referee, four Assistant Referees, Starter(s), Competitors' Steward(s), Heat Box Steward, Photo Finish Judge, Lap Scorer, Lap Recorder, Announcer and Track Stewards.

d) For International Competitions without Photo Finish Equipment the following Officials are appointed by the Organizers: Referee, four Assistant Referees, Starter(s), Competitors' Steward(s), Heat Box Steward, Chief Finish Line Judge, Finish Line Judges, Chief Timekeeper, Timekeepers, Lap Scorer, Lap Recorder, Announcer and Track Stewards.

規則 290 條所需的裁判員

1. a) 國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會，使用錄像回放系統，必須得到國際滑聯批准。如使用錄像回放系統，根據規則第 289 條第 7 款，由主席任命下列裁判員：

裁判長、四名副裁判長、兩名錄像回放副裁判長。錄像回放副裁判長可任命為第一副裁判長；

二名發令員（男子、女子組各一名）；二名編排記錄長； 下列裁判員由組委會任命：檢錄長、終點攝像裁判員、記圈員、記圈記錄員、宣告員和彎道管理員。然而，國際滑聯賽事的檢錄長和宣告員必須得到國際滑聯技術委員會代表的批准，冬季奧林匹克運動會由國際滑聯的技術代表批准。

b) 不使用錄像回放系統的國際滑聯賽事，根據規則第 289 條第 7 款，由主席任命下列裁判員：裁判長、四名副裁判長、每個組別各一名發令員、二名編排記錄長。下列裁判員由組委會任命：檢錄長、終點攝像裁判員、記圈員、記圈記錄員、宣告員、彎道管理員。

c) 有終點攝像設備的國際比賽，由組委會任命下列裁判員：裁判長、四名副裁判長、發令員、編排記錄長、檢錄長、終點攝像裁判員、記圈員、記圈記錄員、宣告員和彎道管理員。

d) 沒有終點攝像設備的國際比賽，由組委會任命下列裁判員：裁判長、四名副裁判長、發令員、編排記錄長、檢錄長、終點長、終點裁判員、計時長、計時員、記圈員、記圈記錄員、宣告員和彎道管理員。

Medical 急救人員

2.A Medical Doctor and First Aid attendants must be in attendance. 2. 必須有一名醫生及相應的急救人員在現場。

Referee

3. The Referee shall be the chief executive officer, and shall decide all points of dispute and infringements of rules, which can result in sanctions. His decision shall be final (see Rules 123 and 124 about protests and appeals).

4. The Referee is responsible for:

a) Except for ISU Events, Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games:

Deciding the program and qualifying procedure in consultation with the Competitors' Steward and the Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee;

- b) Seeing that all applicable rules be for the competition he is conducting;
- c) Giving information as to the preparation of the ice;
- d) Reporting within 30 days to the Short Track Speed Skating Technical Committee on the officiating at the Competition using the Report for ISU Events or the Report for International Competitions;
- e) Conducting a Competition review meeting with all major Officials to evaluate all decisions and activities.

5. The Referee is empowered to:

- a) Introduce alteration in the program, if applicable in agreement with the ISU Representative, the ISU Event Director and the Short Track Speed Skating Technical Committee Representative, in so far as these do not conflict with the Regulations;
- b) Decide whether the conditions of the rink permits the holding of the Competition;
- c) Accept, in agreement with the organizing ISU Member or affiliated club, another rink for the holding of the Competition;
- d) If necessary, to exclude Skaters, coaches, Team leaders and other Team officials from the competition;
- e) Remove the Starter, Competitors' Steward or other Officials;
- f) Suspend skating until order is restored when the public interrupts the competition or interferes with its orderly conduct;
- g) Delegate tasks to other Officials in order to assist him to carry his duties. In the case of Relay Races the Referee may assign other attending Officials listed on the List of International Referees, Starters and Competitors' Stewards to also assist him;
- h) Add a Skater/Team to the next round, when the Skater was in a position that would qualify him directly, i.e. without the time deciding, if he considers that the Skater/Team was prevented from qualifying due to any reason not resulting from any direct or indirect action of the Skater/Team concerned.

裁判長

3. 裁判長是比賽的最高執行官，裁決所有對規則條款有爭議和違反規則的問題，直至做出判罰。他的決定是最後裁決。（見規則第 123、124 條中有關抗議和申訴的規定）

4. 裁判長負責:

- a) 除了國際滑聯賽事、冬奧會、冬青奧會：同編排記錄長和技術代表協商決定競賽日程和資格賽程序；
- b) 比賽中，察看所有規則的實施和執行情況； c) 在國際滑聯錦標賽中，指導冰場的準備工作。
- d) 在國際滑聯賽事或國際比賽後，30 天內，裁判長向短道速滑技術委員會報告相關的執裁情況。
- e) 主持主要裁判賽後總結會，評價全部裁決和工作情況。

5. 裁判長有權

- a) 經國際滑聯代表、國際滑聯賽事協調員和短道速滑技術委員會技術代表同意，在不違反規則的前提下，如適用，調整、改變競賽日程。
- b) 決定冰場條件是否符合比賽要求。
- c) 經組委會或所屬俱樂部同意，認可在另一個冰場舉行比賽
- d) 必要時，將運動員、教練員、領隊和其他隨隊人員驅逐出比賽；
- e) 更換發令員、編排記錄長或其他裁判員。
- f) 當觀眾幹擾阻礙比賽或正常秩序沒有恢復前，中止比賽。
- g) 指派其他裁判協助他履行職責。接力比賽時，可以指派其他國際裁判、發令員和編排記錄長協助他工作。
- h) 當運動員或隊伍處於直接晉級位置時，如果裁判長認為某運動員不是由於有關運動員或隊伍的直接或間接行為阻止不能晉級時，例如沒有決定的成績，可以判該運動員或隊伍進下輪。
裁判長根據自己的判斷決定；

The Referee makes these advancements solely at his discretion;

- i) The Referee, at his discretion or when called upon by the Assistant Referees Video, before a decision is made, may view the Video Replay System at full speed, slow motion or still picture, with the exception of matters concerning the detection of false starts. When the Referee decides to view the Video Replay system due to a possible infringement and a penalty is awarded, then the video footage concerning the infringement will also be shown on the screen in the stadium (if technically possible).
- j) Except in a Final, after the last race of a qualifying round, the Referee may review a race situation that has not yet been reviewed. Such a review may result in an advancement of a Skater/Team only (Rule 290, paragraph 5.h).

6. The Referee decides upon:

- a) All protests made, and other matters in dispute, except those concerning the

start (Rule 298), the make-up of races (Rule 296) and the order of finish (paragraphs 12 and 13). Protests must be made to the Referee. All discussions concerning a protest will be held in private. All applicable paragraphs of Rule 123 shall apply;

- b) All matters concerning any breaches of the Constitution and Regulations of the ISU, even though no protest has been made;
- c) The Referee shall decide when a touch has been "obvious" in Relay racing and should observe all relaying for this particular purpose, with the assistance of the Assistant Referees.

- i) 裁判長根據自己的判斷，或根據錄像回放副裁判長們的建議，在判罰前，可以用全速、慢動作或靜止畫面來觀看錄像回放系統，起跑犯規除外。當裁判長決定觀看錄像回放系統，因為可能的侵權行為，並做出判罰，那麼與侵權行為有關的錄像也將在體育場的屏幕上顯示(如果技術上可能的話)。
- j) 除決賽外，資格賽最後一場比賽結束後，裁判可回看尚未回看的比賽情況。回看的結果只可能使運動員/隊伍晉級（規則 290，第 5.h 款）。

6. 裁判長可決定

- a) 除起跑（見規則第 298 條）、競賽的編排（見規則第 296 條）及終點次序（見本條第 12、13 款）外，提出的抗議和其他有爭議的問題必須向裁判長提出。所有與抗議有關的討論在非公開場合進行。規則第 123 條所有條款都適用。
- b) 不允許對違反國際滑聯章程和規則的問題，提出抗議。
- c) 在接力比賽中，為準確地判定，裁判長應在副裁判長的協助下判定接力隊員交接接觸是否“明顯”。

Assistant Referee

- 7.a) The Assistant Referee appointed by the President as First Assistant will substitute in case the Referee is no longer able to do his job due to illness or injury.
- b) The Assistant Referee(s) shall perform all duties and tasks as assigned by the Referee
- c) The Assistant Referee(s) must record their observations either electronically (Race Report System) or in written form. In the case of the written form the observations must be reported verbally after each race and the written documentation must be submitted to the Referee after each Round.

副裁判長

- 7.a) 由主席指定的第一副裁判長，在裁判長因傷病不能上場時，代替裁判長執裁。
- b) 副裁判長執行裁判長賦予所有的任務和職責； c) 副裁判長必須以電子（比賽報告系統）或書面形式記錄他們的觀察結果。每組比賽後，以口頭方式報告觀察結果。需要用書面報告的情況下，每輪比賽結束後，必須向裁判長提交給書面文件。

錄像回放副裁判長

Assistant Referees Video

- 8.a) Shall perform all duties and tasks as assigned by the Referee;
- b) Shall observe the Video Replay System during all races and report the observations to the Referee;
- c) Must record the observations and must present the notes immediately after each Qualifying Round to the Referee.

Starter

8. a) 履行裁判長賦予的所有任務和職責；
- b) 在全部比賽過程中，觀察錄像回放系統，並向裁判長報告觀察結果；
- c) 記錄觀察結果，每組比賽之後，立即向裁判長報告

發令員

- 9.a) For ISU Championships and Olympic Winter Games and the Winter Youth Olympic Games: a Starter shall be assigned per category. Changes can only be made by the Referee in consultation with the Representative of the Technical Committee or Technical Delegate.
- b) The Starters are in control of the starting procedure. The Starter assigned to the respective category gives the verbal commands of the starts and announces the decisions in English. Both Starters have the authority to recall a start. The Starters will agree on how to call infringements of the Starting rule.

- c) The Starter shall take his position, so that he has a clear view of all Skaters starting in the race.
- d) In the Relay race, the Starter having been warned by the lap scorer, will fire the Starting Gun signifying the last three laps.
- e) The Starter may designate another Starter to call the Skaters back in case of a false start.

Competitors' Steward

- 10.a) The Competitors' Steward is responsible for the coordination of all administrative matters and shall observe Rule 296 completely.
 - b) The Competitors' Steward shall check the eligibility of Skaters.
 - c) Based on the results of the races the Competitors' Steward shall, according to the official program, determine the Skaters taking part in the next Qualifying Round.
 - d) The Competitors' Steward shall make-up the races for each Qualifying Round and draw the order of the races.
 - e) The Competitors' Steward shall inform those Skaters of their qualification and the race in which they shall start.
9. a) 在國際滑聯錦標賽、冬季奧林匹克運動會和冬季青年 奧林匹克運動會上，每個組別指定一名發令員，任何變化只能由裁判長與技術代表協商後做出。
- b) 發令員控制起跑程序。每個發令員負責一個組別，用英語發布起跑口令，及宣布判罰決定。二名發令員都有權召回起跑。發令員將就如何召回起跑規則犯規達成一致。
- c) 為清楚地觀察到所有運動員的起跑過程，發令員應選擇適當位置。
- d) 接力賽中，最後三圈，發令員在記圈員提醒後，鳴槍示意。
- e) 一旦出現起跑犯規，發令員可示意另一名發令員召回運動員。

編排記錄長

- 10. a) 編排記錄長負責協調所有管理事務，並應完全遵守規則第 296 條的規定。
- b) 審核運動員資格。
- c) 按照正式日程，根據比賽成績，確定參加下一輪次比賽的運動員。
- d) 對各輪次比賽進行編組，並抽籤決定各組出發順序。
- e) 通知所有獲得參加下一輪比賽資格的運動員及其分組。

Heat Box Steward

- 11.a) The Heat Box Steward shall work in a designated staging area called heat box.
- b) The Heat Box Steward shall observe all requirements of Rule 298, paragraph 1.
- c) For ISU Events, the Olympic Winter Games and the Winter Youth Olympic Games the Heat Box Steward must be listed on the ISU List of Referees for International Competitions or on any of the List of Officials for Championships.
- d) The Heat Box Steward is responsible for checking that the Skaters for the upcoming race are on the ice before closing the entrance to the ice. Any omissions are to be reported to the Referee before the race.

Photo Finish Judge

- 12.a) The Photo Finish Judge shall read the photo finish. He shall report the order of finish and times of each Competitor to the Competitors' Steward or electronic equipment recording the results of each race. The results shall be

檢錄長

- 11.a) 檢錄長在指定的檢錄處工作；
- b) 檢錄長應遵守規則第 298 條第 1 款的所有要求
- c) 在國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會中，檢錄長必須由列在國際滑聯裁判名單中的裁判長或錦標賽技術官員名單中的成員擔任。
- d) 檢錄長在冰場入口關閉之前，負責檢查即將參賽運動員是否到場。檢錄長對於運動員的任何疏忽都要在本組比賽前向裁判長報告。

終點攝像裁判員

- 12. a) 終點攝像裁判員讀取終點攝像圖片，向編排記錄長報告每一名運動員到達終點的名次和成績，或每組比賽電動計時的成績，這個成績被視為正式成績。

considered official.

This official may be the person operating the photo finish equipment described in

Rule 280, paragraph 6.

- b) For International Competitions photo finish equipment may be used in determining the order of finish of all Skaters.
- c) The term photo finish equipment denotes a system that records the order of finish in such a way that it can be reproduced immediately after the race concerned. The equipment must be able to reproduce a clear and undistorted photo of the finish of each race.
- d) If the photo finish equipment is able to produce a time scale on the finish photo, the times read of this scale be taken as official times.
- e) If it is not possible to record times with the photo finish equipment then electronic time keeping equipment, according to Rule 251, may be used to record the times of all Skaters.

Chief Finish Line Judge and Finish Line Judges

13. For International Competitions without photo finish equipment:

- a) The official order of finish is determined by the Chief Finish Line Judge;
 - b) The order of all finishers shall be recorded.
- c) The Chief Line Judge shall assign finish positions to the Finish Line Judges. The Chief Finish Line Judge shall pick first place only.
- d) There shall be four Finish Line Judges: Judge No. 1 picks Skaters 1st and 2nd; Judge No. 2 picks Skaters 2nd and 3rd; Judge No. 3 picks Skaters 3rd and 4th; and Judge No. 4 picks Skaters 4th and 5th.
- e) In case of six or more Skaters, the Starter or his Assistant shall act as Judge No. 5 and pick 6th place only.
- f) In the 3000 m and Relay races the Finish Line Judges will be assigned to a Skater or Team and record the number of laps skated and the place on the finish.

根據規則第 280 條第 6 款，終點攝像裁判員操作終點攝像設備。

- b) 在國際比賽中，使用終點攝像設備確定運動員到達終點的名次。
- c) 終點攝像系統記錄運動員到達終點的名次，並在有關比賽結束後立即成像。該設備必須能清晰、真實地再現每組比賽運動員到達終點線的圖像。
- d) 如果終點攝像設備能夠采集計時成績，此成績視為正式成績。

- e) 如果終點攝像裝置不能記錄時間，則使用電子計時，按照規則第 251 條記錄所有運動員的比賽成績。

終點長和終點裁判員

13. 沒有終點攝像設備的國際比賽：

- a) 終點長決定運動員到達終點的名次。b) 記錄所有運動員到達終點的名次。
- c) 終點長分配終點裁判員的位置，分別記錄終點名次。終點長只記錄第一名。
- d) 應有四 名終點裁判員。1 號裁判員記第一名和第二名，2 號裁判員記第二名和第三名，3 號裁判員記第三名和第四名，4 號裁判員記第四名和第五名。
- e) 如有六名或更多的運動員同時比賽，發令員或助理發令員應作為 5 號裁判員只記第六名。
- f) 在 3000 米和接力比賽中，分配終點裁判員記錄某一個運動員或接力隊滑跑的圈數及到達終點的名次。

Chief Timekeeper and Timekeepers

14. For International Competitions without photo-finish equipment:

- a) The Chief Timekeeper is responsible for the recording of times and shall comply with all sections of Rules 247 and 250 that apply to Short Track Speed Skating.
- b) The Chief Timekeeper will ensure that he and the timekeepers are positioned off the ice and adjacent to the finish line necessary to record the accurate time of the Skaters.
- c) When digital watches are used, the times will be recorded in

計時長和計時員

14. 沒有終點攝像設備的國際比賽：

- a) 遵照短道速滑規則第 247 條和 250 條的規定，計時長負責記錄比賽成績。
- b) 計時長確保自己和計時員位於冰場外側，鄰近終點線的位置，準確計取運動員成績。
- c) 使用電子秒表時，用百分之一（1/100）秒計時。d) 計時長必須逐一讀表並記錄成績，宣布正式成績。

hundredths of a second;

- d) The Chief Timekeeper must read each watch, record the results, and declare the official time. He will warn the timekeepers not to clear their watches until he has ordered them to do so.
- e) A minimum of two Timekeepers plus one reserve on first and second place and one timekeeper on third position is required.
- f) They will also pretest their watches in accordance with standard procedures.
- g) The Timekeepers must not clear their watches until such time as they have been instructed by the Chief Timekeeper.
- h) Timekeepers should not call out their times but if requested by the chief timekeeper show their watch.

Lap Scorer

- 15.a) The Lap Scorer shall visibly show the number of laps still to be skated by the leading Skater at all times and he will turn the lap-board each time the leading Skater passes.
- b) The Lap Scorer will ring the bell to signify the last lap of each race.
- c) In Relay races the Lap Scorer will advise the Starter that the last three laps are coming up.
- d) In Relay races a Lap Scorer shall be assigned to each Team.

Lap Recorder

- 16.a) The Lap Recorder shall complete a lap by lap record in writing of the lap times of the leading Skater with an accuracy of one second or less and keep check on the Lap Scorer at all times.
- b) The Lap Recorder shall be positioned off the ice but near the Lap Scorer.

Announcer

17. The Announcer will keep the spectators fully informed throughout the competition. In addition, if requested by the Referee, he will announce sanctions specifying where and how the Skater(s) concerned made an infringement and whether there is an advancement.

The Announcer shall also ensure that all Officials, Team leaders, Coaches and Skaters are kept fully informed by public announcements regarding competition details. All announcements are in English. If applicable the same announcements may be made in a second language.

Track Stewards

18. A minimum of two Track Stewards shall work at each end of the track. The Track Stewards must be experienced Skaters and have knowledge of

未經計時長允許，計時員不準回表。

- e) 要求至少有二名計時員和一名替補計時員計第一名和第二名，一名計時員計第三名。
- f) 根據標準程序預檢各自的秒表。
- g) 在未經計時長允許，計時員不準回表。
- h) 除非計時長要求讀表，計時員不準讀出自己所計的成績。

記圈員

15. a) 記圈員應一直明確地顯示領滑運動員還需滑行的圈數，並在領滑運動員通過時，翻動記圈板。
- b) 記圈員搖鈴示意比賽的最後一圈。
 - c) 在接力賽中，記圈員要告知發令員，最後三（3）圈即將開始。
 - d) 在接力賽中，每隊指派一名記圈員。

記圈記錄員

16. a) 記圈記錄員應完整地記錄領滑運動員單圈的成績，誤差不超過一（1）

- 秒，並隨時核對記圈員所告示的圈數。
- b) 記圈記錄員應位於冰場外靠近記圈員的位置。

宣告員

17. 宣告員在比賽期間要通過廣播讓觀眾了解情況，並根據裁判長要求，宣告有關運動員的詳細處罰情況，包括地點、犯規形式以及是否有進入下一輪等情況。

宣告員應確保裁判員、領隊、教練員和運動員全面了解比賽的細節。

宣告都要用英語，若可以，使用第二種語言宣告相同的內容。

彎道管理員

18、每個彎道至少需要二名彎道管理員。彎道管理員必須是有經驗的滑冰者，懂英語，並了解短道速滑規則。若可能，彎道管理員應固定位置，確保不妨礙運動員和

the English language and have an understanding of the Short Track Speed Skating Rules. If possible the Track Steward should be positioned so that he will not interfere with the Skaters and Officials but can readily replace missing blocks.

裁判員，並能及時擺放被移動的標志塊。

On-ice Officials

- 19.a) Only the Referee, Assistant Referee(s) and Track Stewards may be on the ice during the running of the race.
- b) On-ice Officials should be appropriately dressed and must wear speed skates and may wear approved safety helmets.
- c) Only with the permission of the Referee other Officials may be on the ice during a race, i. e. to operate equipment if necessary.
- d) At ISU Events, Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games the

Referee and his Assistants shall use radio equipment and the ISU Race Report System (RRS) to communicate their observations provided this equipment is protected against third party intrusion.

冰上裁判

19. a) 比賽期間，只有裁判長、副裁判長和彎道管理員可以在冰面上。
- b) 冰上裁判員應身著適宜裝束，必須穿速滑冰鞋，可以帶安全頭盔。
- c) 比賽期間，只有經裁判長允許，其他裁判員才能到冰面上。例如，操作某些設備。
- d) 國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會上，為防止第三（3）方的幹擾，裁判長和副裁判長應使用無線電設備和國際滑聯比賽報告系統（RRS）進行聯絡。

Rule 291

Equipment of Skaters

1. In ISU Events and the Olympic Winter Games, all Skaters must be and in International Competitions should be equipped with:
- a) Safety type helmet that is in compliance with the current ASTM standard (American Society for Testing and Materials) or other standard approved helmets by the ISU for Short Track Speed Skating. The helmets must have a regular shape and may not have protrusions.
- b) Cut resistant gloves or mitts. For ISU Events, Olympic Winter Games and Youth Olympic Winter Games the gloves or mitts must be predominantly white.
- c) Shin protection.
- d) Long sleeved and long legged clothing outlined in the current ISU Communication or any update of this Communication.
- e) Padded or padded hard shell knee protection.
- f) All speed skates must have the tubes closed and the blade ends must be rounded off, with a minimum radius of 10 mm. Blades must be fixed to the boot at a minimum of two points with no moveable parts.
- g) Neck protection of cut-resistant nature, fully covering the neck.

2. Each Skater is solely responsible that his personal equipment meets the highest safety criteria in order to obtain the utmost safety of the Skaters. In

規 則 291 條運動員的裝備

1. 所有運動員必須佩戴下列裝備：
 - a) 符合現行的 ASTM (美國材料試驗學會)標準的，或由國際滑聯批准的其它標準的短道速滑安全頭盔。頭盔形狀必須有規則，不能有突起。
 - b) 防切割手套或連指手套。對於國際滑聯賽事，冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會手套必須為白色;
 - c) 護腿板。
 - d) 當前國際滑聯公告或本公告的任何更新中概述的長袖和長褲連身服。
 - e) 軟墊，或硬殼護膝。
 - f) 冰刀管必須是封閉的，刀根必須是圓弧形，最小半徑為 10 毫米。刀管最少有兩支點固定在鞋上，沒有可移動的部分。
 - g) 全覆蓋頸部防切割護頸；
2. 運動員要保證自己的裝備符合安全標準，並最大限度地保護其他運動員的安全。

如果非強制性個人裝備或物品（第 1 段中未列出）在冰

case of a non-compulsory personal equipment/item (not listed in paragraph 1) is lost on-ice, causing a disadvantage to a Skater/Team, the Skater/Team who lost their belongings shall be sanctioned with a penalty.

3. Further specification concerning the equipment described in paragraph 1), which may include enforcement of a world-wide accepted industry standard, may be issued by the ISU and shall then be announced in an ISU Communication or ISU Circular Letter.

All safety criteria included in the relevant ISU Communication for the level of the Skaters must be respected.

4. The Heat Box Steward in the heat box shall determine whether a Skater has respected the safety conditions, so that they can start a race. Skaters whose equipment is not in compliance with these rules shall be excluded from participation in the race. The results of the race will show Did Not Start.
5. A Skater who removes his equipment before the end of the race shall receive a

penalty. The loss of compulsory or recommended safety equipment beyond the control of the Skater, i.e. due to a fall, will not result in a penalty.

6. While competing, the Skater is not allowed to wear any technical communication equipment for the purpose of having contact with or receive information from other persons or sources. In case of violation the Skater shall receive a penalty.

7. Only with the approval of the ISU a system using signals from a transmitter or similar equipment, worn by the Skaters may be used at ISU Events to record information for the public, media and officials. The equipment must be worn as instructed. Failure to do so will result in a penalty.

上掉落，對運動員/隊伍造成不利影響，則掉落該物品的運動員或隊伍應受到判罰。

3. 上述 1 款中有關裝備的詳細說明，包括強制執行的全球範圍內的工業標準，國際滑聯會在其通訊或通知公布。
必須遵守相關國際滑聯公告中針對運動員的所有安全標準。

4. 在檢錄處，檢錄長確認運動員是否遵守安全條件後，才能參加比賽。不符合安全條件的運動員，將被禁止參賽。比賽成績將顯示“未出發”。

5. 每一組比賽結束前脫掉其裝備的運動員將被判為犯規。但若因外力影響（如摔倒）等情況，超出運動員的控制，而導致的強制或推薦的安全裝備脫落，則不被判罰。

6. 比賽中，運動員不允許佩戴任何技術通訊設備，用於與場外人員溝通或獲取信息，如有違反，將被判罰。

7. 國際滑聯賽事中，只有經國際滑聯批准，運動員可以佩戴傳感器或類似裝置，為觀眾、媒體、和裁判員記錄信息。裝備必須按指示佩戴，違犯此規定，

將被判罰。

Rule 292

World Record

1. a) World Records will be registered by the ISU. The ISU Council will only recognize as World Records times skated in ISU Events (ISU Championships, ISU World Cup Competitions and other Events specifically

規 則 292 條世界紀錄

- 1 · a) 世界紀錄由國際滑聯注冊，國際滑聯理事會只承認在國際滑聯比賽中創造的世界紀錄（國際滑聯錦標賽，國際滑聯世界杯賽、冬季奧林匹克運動會及其他被

designated “ISU” by the ISU as well as the Olympic Winter Games for the following distances and under the following conditions:

- For Women over distances of 500, 1000, 1500 and 3000 m;
- For Men over distances of 500, 1000, 1500 and 3000 m;
- For Junior Women over distances of 500, 1000 and 1500 m;
- For Junior Men over distances of 500, 1000 and 1500 m;
- For Women Teams over distances of 3000 m Relay;
- For Men Teams over distances of 5000 m Relay;
- For Junior Women Teams over distances of 3000 m Relay;
- For Junior Men Teams over distances of 3000 m Relay.
- For Mixed Teams over the distance of 2000 m Relay.

As of the season 2023/24: For Junior Mixed Teams over the distance of 2000m Relay.

- b) World Records will be considered in thousandths of seconds provided such times have been established:

- on an official ISU track as listed in Rule 280, paragraph 1;
- that photo finish and/or electronic timing has been used, proved by original outputs of the respective equipment;
- an ISU Referee and Starter are officiating;

- that lap times were duly recorded for distance of 1500 m or over;
- that the distances skated and the starting times were in accordance with the announcement;
- that the original official ISU Protocol of the competition, together with certificates regarding the watches and track and a program of the competition are available.
- c) Junior World Records can only be accepted provided these times have been established in a competition open only to Juniors.
- d) If the existing World Record is broken more than once on the same distance in a competition only the best time obtained shall be considered as a World Record.
- e) For individual distances the Skater who achieves a World Record result, must have been selected for doping control on the day of the race and have tested negative in order for the World Record to be ratified.
- f) For Team/Relay competitions a minimum of two Skaters per team must have been selected for doping control on the day of the race and have tested negative in order for the World Record to be ratified.
- g) If the existing World Record is broken more than once on the same day in Competitions at the same venue, the top two Skaters or top two Teams achieving a World Record result must have been selected for doping control on the day of the race.
- h) Any Competitor who equals an existing World Record shall have his

指定作為國際滑聯比賽的下列項目並要符合下列條件)：

- 女子：500 米、1000 米、1500 米、3000 米；
- 男子：500 米、1000 米、1500 米、3000 米；
- 青少年女子： 500 米、1000 米、1500 米；
- 青少年男子： 500 米、1000 米、1500 米；
- 女子團體：3000 米接力；
- 男子團體：5000 米接力；
- 青少年女子團體： 3000 米接力；
- 青少年男子團體： 3000 米接力。
- 混合團體 2000 米接力。

自 2023/24 賽季：青少年混合團體 2000 米接力項目。b) 世界紀錄時間精確到千分之一 (1/1000) 秒，並建立在：

- 規則第 280 條第 1 款規定的國際滑聯標準跑道；
- 使用終點攝像設備/或電動計時設備，並具有各個設備的原始輸出單；
- 有一名國際滑聯裁判長和發令員執行工作；

- 1500 米以上的距離，需有完整記錄的每圈滑跑成績；
- 比賽項目及開始的時間，按照通知的規定進行；
- 需要提交比賽成績冊原件，秒表證書、跑道證明和比賽日程；
- c) 世界青少年紀錄只有在面向青少年的比賽中所創造才能被承認；
- d) 如多名運動員打破同一項目的原世界紀錄，只承認最好的成績為世界紀錄。
- e) 在個人項目上，創造世界紀錄的運動員必須在比賽當天進行興奮劑檢測，並在藥檢中呈陰性，才能獲得批准為世界紀錄。
- f) 在團體/接力比賽中，每隊必須至少有 2 名運動員在比賽當天接受興奮劑檢查，並且檢測結果為陰性，才能被批准為世界紀錄。
- g) 如果現有世界紀錄在同一場地的比賽中，在同一天內被打破超過一次，則必須在比賽當天選擇前兩名選手或前兩名隊伍進行興奮劑檢測。
- h) 平世界紀錄運動員的姓名，將列在世界紀錄名單
name entered in the list of records.
- i) For each record obtained, or the equaling of any record, the ISU shall issue a diploma to the Skater.
- j) All respective documents must be submitted by the organizing committee to the ISU Director General within 30 days following the competition.

上；

- i) 國際滑聯將為創造或平世界紀錄的運動員頒發證書；
- j) 賽會組委會，在賽後 30 天內，向國際滑聯秘書處提交申報世界紀錄的所有文件。

Rule 293 is reserved. 第 293 條規則保留。

II. TECHNICAL RULES SHORT TRACK SPEED SKATING

A. Races

Rule 294 Type of races

1. Short Track Speed Skating competitions consist of races with mass start:
 - a) Individual races;
 - b) Relay races;

- c) Team races. Relay races and Team races may be organized as Mixed Gender Competitions.
- 2. Other format of races such as Pursuit and Team Pursuit are also possible.
- 3. For World Cup Competitions and International Competitions, a selected number of Skaters/Relay Teams may be pre-qualified for the Main Program based on their World Ranking.
- 4. For ISU Events, the Olympic Winter Games and the Winter Youth Olympic Games progression on each distance from first round to the Finals will be by elimination.
- 5. For Ranking Finals at ISU Championships and for International Competitions, an All Finals system may be used, in which all Skaters qualify for final races in different levels. Ranking finals can also consist of one single round to provide a more precise classification amongst eliminated Skaters.
- 6. Repechage Races can be used as part of qualifying rounds.

II. 短道速滑技術規則

A. 比賽規則 294 條比賽類型

- 1. 短道速滑是以集體出發形式的比賽，分為：
 - a) 個人賽；
 - b) 接力賽
 - c) 團體比賽。接力賽和團體賽可以組織為男女混合比賽。
- 2. 追逐賽和團體追逐賽也可以是其他的比賽形式。
- 3. 在世界杯賽和國際比賽中，根據運動員/接力隊的世界排名，通過資格賽選取一定數量的運動員或運動隊參加正式比賽。
- 4. 在國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動中，每個單項比賽從第一輪到最後決賽，採取淘汰方式晉級。
- 5. 在國際滑聯錦標賽和國際比賽中，可以采用全決賽系統方式排名。所有運動員按不同標準參加決賽。排名決賽也可以只有一輪，以便在被淘汰的運動員中提供更精確的排名。
- 6. 覆活賽可以被算作資格輪次的一部分。

B. Definitions

Rule 295

General conditions/Definitions

- 1 .a) Race: See ISU Constitution Article 39;
- b) Qualifying Rounds: See ISU Constitution Article 39;
- c) Ranking Finals: One Round to determine the Ranking of

B. 定義規則 295 條總則/定義

1. a) 比賽：見國際滑聯章程，第 39 章。b) 資格賽：見國際滑聯章程，第 39 章。
- c) 排名賽：一輪決定運動員/隊伍的排名，不包括淘

Skaters/Teams excluded in the elimination process;

- d) Repechage: One or more Qualifying Rounds to determine which of the initially eliminated Skaters/Teams, or Skaters/Teams not prequalified, will qualify for the subsequent qualification round of the Competition program.
- e) Competition: See ISU Constitution Article 39;
- f) Coach/Team leader/Support staff: Eligible persons appointed by the respective ISU Member to support and represent the Skater/Team of the ISU Member;
- g) The "Field of Play" during Short Track Speed Skating competitions are the ice surface, the immediate surroundings, Heat Box, Coaches Box, Officials restricted area and any other so designated areas;
- h) During each Qualifying Round and Finals there shall be allowed only one person per participating Skater or Relay Team in the designated coaching area. When needed a Team Official (technician) may enter the Coaches Box to repair equipment of a Skater.

汰過程。

- d) 覆活賽：一輪或多輪資格賽，以確定最初淘汰的運動員/隊伍或未通過資格賽的運動員/隊伍中哪些將有資格參加後續的比賽。
- e) 競賽：見國際滑聯章程第 39 章。
- f) 教練員/領隊/工作人員：必須是由參賽的國際滑聯成員協會指定，並能代表其參賽運動員/運動隊的人員。
- g) “競賽區域”是指：在短道速滑比賽中，冰面、場地周圍、檢錄區、教練席、有限制規定的裁判區和其它指定的區域。
- h) 在每一輪資格賽和決賽中，每名參賽運動員或接力隊只允許有一名教練在教練指揮區。當需要時，一名隊內人員（器材技術人員），也可以進入教練指揮區，為運動員修理裝備。

Program

- 2 .a) Individual races are held over 500, 1000 and 1500m. Mixed Team Relay races are held over 2000 m. Relay Races for Women are held over 3000 m. Relay Races for Men are held over 3000 m (Juniors) and 5000 m.
- b) At International Competitions, Individual, Mixed Team Relay and Relay Races may also be held over other distances.
- c) At ISU Events, races may be held over other distances with the approval of the Council and once published in an ISU Communication.
- d) Names of the Qualifying Rounds depend on the number of rounds and will be:
- 1: Final(s);
 - 2: Semi-Finals, Final(s);
 - 3: Quarter-Finals, Semi-Finals, Final(s);
 - 4: Heats, Quarter-Finals, Semi-Finals, Final(s);
 - 5: Preliminaries, Heats, Quarter-Finals, Semi-Finals, Final(s);
 - 6: Pre-preliminaries, Preliminaries, Heats, Quarter-Finals, Semi-Finals, Final(s);
 - 7: Pre-preliminaries, Preliminaries, Heats, Eight-finals, Quarter-Finals, Semi-Finals, Final(s).
- e) The number of Skaters per race at ISU Events and Olympic Winter Games is limited and must be scheduled as follows:
- f) Exceptions:
- See Rule 290, paragraph 5.h);
 - For competitions held according to Rule 287 other numbers of Skaters per Race may be used;
 - If the Quarter Finals or Semi Finals are the first round of the competition, then different numbers of Skaters per race may be used.
- g)- Race winners in the races will qualify to move forward to the next

比賽日程

2. a) 個人比賽：500 米、1000 米和 1500 米。 2000 米混合團體接力、女子 3000 米接力、男子 3000 米接力（青年） 5000 米接力。
- b) 在國際比賽中，個人、混合團體賽和接力賽也可以進行其他距離的比賽。
- c) 在國際滑聯賽事中，經理事會批准，並在國際滑聯公告中公布後，可以舉

行其他距離的比賽

d) 資格賽取決於比賽項目輪次的數量名稱如下： 1: 決 賽

2: 半決賽、決賽

3: 1/4 賽、半決賽、決賽

4: 預賽、1/4 賽、半決賽、決賽

5: 初賽、預賽、1/4 賽、半決賽、決賽

6: 準初賽、初賽、預賽、1/4 賽、半決賽、決賽

7: 準初賽、初賽、預賽、1/8 賽、1/4 賽、半決賽、決賽

e) 國際滑聯賽事和奧運會，每組比賽人數限制如下：

500 米 1000 米 1500 米

1/4 賽 5 5

半決賽 5 5 7

決賽 5 5 7

f) 特殊情況：

- 見規則 290 條第 5 款 h)；

- 根據規則第 287 條，舉行的比賽時，每組比賽的運動員人數可能會有所不同。

- 如果四分之一（1/4）賽或半決賽是第一輪比賽，每組比賽的運動員人數可能會有所不同。

round.

- Additional finish places will qualify to move directly forward to the next round as specified on the Qualification table for the Distance.

- Skaters who were impeded, for which another Skater received a penalty, a yellow card or a red card, and at the moment of the infringement were in first or second position, will be advanced to the next round. In Semi-Finals, Skaters in a qualifying position to access the Final B will be advanced to the Final B.

- In the case that the directly qualified Skaters and advanced Skaters, if any, do not fill up the scheduled number of Skaters in the next round, the fastest Skaters in the next finishing positions may be added to the next round or final (First with all the Skaters in the next direct finishing position, then subsequent if needed).

h) Skaters/Relay Teams/Mixed Relay Teams may also qualify through a repechage process.

i) For the Finals A and B, Skaters qualify from the Semi-Finals according to Rule 295, paragraph 2.g).

j) For ISU Events, Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games a Final B with only one Skater/Relay Team will not be skated and the qualified Skater/Relay Team will be assigned the corresponding rank and points.

- k) During World Cup Competitions the Host Country may enter one Skater, subject to approval by the Technical Committee, on each of the individual distances in each category in the World Cup session, except during World Cup Competitions designated for Olympic Qualification.
- l) Competitors shall be allowed a minimum rest of 15 minutes between races.
- m) If the track markers are not placed on corresponding tracks, the times from the respective race shall not be recorded, and if Skaters can qualify by time to the next round, the Skater(s) concerned shall be advanced without removing a place for another Skater qualified by time.

g) -各組比賽第一名有資格進入下一輪比賽。

- 按照比賽輪次表的規定，其他名次的運動員也可直接進入下一輪。

-運動員受到其他運動員犯規動作幹擾，該運動員受到判罰、黃牌或紅牌，而受幹擾運動員正處於第一位或第二位時將被判進入下一輪比賽。在半決賽中，處於可獲得 B 組決賽資格位置的運動員將被判進 B 組決賽。

-如果直接獲得資格的運動員和判進的運動員,不足於下一輪中預定的數量,下一個完成比賽最快的運動員可以添加到下一輪或決賽中(第一的運動員直接進下輪,如果需要，後續增補)。

h) 運動員/接力隊/混合團體接力隊也可以通過復活賽獲得資格。

i) 根據第 295 條第 2 款 g) 的規定，運動員通過半決賽獲得 A 組決賽和 B 組決賽的資格。

j) 國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會和冬季青年奧林匹克運動會，如只有一名運動員或一支接力隊參加 B 組決賽，比賽不再進行，相關運動員或接力隊根據相應排名和得分排序。

k) 世界杯賽中，經技術委員會批准東道主可以在各個組別，各個單項上，報一名運動員參加正式比賽，指定為奧林匹克運動會資格賽的世界杯除外。

l) 二輪比賽之間，應保證運動員有 15 分鐘休息時間。

m) 比賽中，如標志塊沒放在正確的跑道上，不計取計時成績；如規定最好成績的運動員晉級下一輪，相關運動員晉級下一輪。保留正常最好成績運動員晉級下一輪人數。

Announcement

3.a) For the Announcement of ISU Events see Rule 129, for International

Competitions see Rule 110 and for Olympic Winter Games see Rule 126. The announcement should also contain supplementary items, see Rule 112.

b) The conditions of contest shall be set out in the published program.

賽事公告

3. a) 國際滑聯賽事公告見規則第 129 條，國際比賽公告見規則 110 條，冬季奧林匹克運動會公告見規則 126 條。有補充條款的公告見規則 112 條。

b) 競賽條件將在發布的日程中公布。

Entries

4.a) Entries for ISU Events can be made only through the respective ISU Members.

b) Each ISU Member may enter a number of competitors in accordance with Rule 281, paragraph 2, Rule 283, paragraph 2 and Rule 285, paragraph 2. This maximum number of competitors is confirmed in an ISU Communication. Besides that, the ISU Member may enter the same number of alternate names.

報名

4. a) 參加國際滑聯賽事，只能通過各自國際滑聯成員協會報名。

b) 根據規則 281 條第 2 段、規則 283 條第 2 段和規則 285 條第 2 段的規定，每個國際滑聯成員可報名相應數量的運動員。國際滑聯公告中會確認可報名參賽的運動員人數上限。此外，國際滑聯成員可以報名相同數量的替補

c) ENTRIES: The number of Skaters, Coaches and Team leaders shall be entered at least 6 weeks before the first day of the Competition. The number of other personnel travelling with the Team shall also be communicated separately at least 6 weeks before the ISU Event concerned. ISU Members are seriously requested to enter only the number of Skaters they actually intend to send to the ISU Event concerned.

d) Any financial requirements imposed by the Organizing Committee for making on-site arrangements shall be communicated in the Announcement.

e) FINAL ENTRIES: At the latest on the 10th day before the start of the first race of the Competition the following information must be communicated to the organizing committee:

- Names of the Skaters and a list of alternate names, as per subparagraph b) above, per category with their International Registration Numbers.
- Only the Skaters listed on the Final Entry, with a maximum number equal to the number of allowed entries can attend and be accredited for the Event;
- Names of the Skaters and their personal best time recorded during the period of eligibility for all distances they might participate in for each of the competitions over the individual distances, if applicable.
- Names of the Skaters for each of the competitions over the individual distances, if applicable.
- Confirmation of participation in all the competitions of the Relay, if applicable;
- f) The date and time of arrival and departure of Skaters and those accompanying them shall be included when sending in the Final Entries.
- g) For post entries Rule 115, paragraph 4 of the General Regulations applies.
- h) CONFIRMED DISTANCE ENTRIES: the names of the Skaters for each of the respective individual distances, if applicable, shall be communicated to the Competitors' Steward at the latest at 18:00 h in the evening 2 days before the start of the first race of the Competition.
- i) Skaters must be present at the site of the ISU Event at 18:00 h on the day before the start of the first race of the competition, or the Organizing Committee must confirm their arrival in the city of the ISU Event concerned.
- j) The Seeding list of Participants (See Rule 296) in order of their Ranking, fastest Time or Results of a Draw shall be published at the latest at 15:00 h on the day before the start of the first race of the Competition.
- k) Any comments regarding the Seeding list of Participants, Qualifying Schedule and other distributed official documents can be addressed to the

運動員。

- c) 報名：運動員人數、替補隊員、教練和領隊至少在比賽第一天的前 6 個星期上報。其他隨行人員也至少在賽前 6 個星期分別通告。嚴格要求國際滑聯成員協會，只上報實際想要參加國際滑聯賽事的運動員人數。 d)由組委會征收的當地任何活動所需費用，應該在通知中公布。
- e) 最後報名：在比賽第一天開始前的第十日內，必須向組委會報送下列信息：
- 根據上述 b)小段, 每一組別的運動員姓名和替補運動員姓名及其國際注冊編號；
 - 只有在最終報名名單上列出的運動員，且參賽人數與允許參賽人數相等的運動員才能參賽並獲得比賽資格。

- 運動員的姓名，以及該運動員在各項目符合條件的時間段中取得的最好成績，若適用的話。
 - 參加單項比賽的運動員姓名，如可能；
 - 報名確認參加所有接力比賽；
- f) 報送最後報名表時，應包括運動員和隨行人員的抵離日期和時間；
- g) 過期報名見總則第 115 條第 6 款；
- h) 確認單項報名：如果可能，每位參加個人項目運動員的名單應於第一項比賽開始前 2 天的 18:00 之前，遞交編排記錄長；
- i) 國際滑聯賽事，運動員必須在第一項比賽開始前一天 18:00 到賽會報到，或組委會須確認他們已到達賽會舉辦城市。
- j) 運動員的種子排名表、最好成績（見規則 286 條第 9 款 a) b)和 c)或抽籤結果（見規則第 286 條第 9 款 d），最晚於第一項比賽開始前一天的 15:00 前公布。
- k) 對運動員的排名順序、競賽日程等下發的有關文件有疑問、意見，可以在第一項比賽開始前一天的 18:00 點前，向編排記錄長提出。
 - l) 各項比賽的編組將在第一場比賽開始前 3 小時公布。
- m) 如果運動員的姓名按照規則 295 第 4 段 h 的規定正式遞交編排記錄長後，運動員因病而不能在個人項目的

Competitors' Steward up to 18:00 h on the day before the start of the first race of the Competition.

- l) The Make-up of the Races will be published 3 hours before the start of the first race of the respective distance/category.
- m) If a Skater is not able to start in the races of the first qualifying round of an individual distance due to illness after the names have been officially communicated to the Competitors' Steward in accordance with Rule 295, paragraph 4.h), this Skater may be replaced by another entered Skater on the Final Entry of the ISU Member concerned until 15 minutes before the start of the first race of a qualifying round for the distance concerned. The Competitors' Steward may change the make-up of the races according to the seeding procedure, Rule 296. The Skater that has been withdrawn is not allowed to be entered again in the individual part of the European, Four Continents or World Championships.
- n) For all Skaters, minimum qualifying times are required for entry in an ISU Event. The required qualifying times, the qualifying period, the category of competitions and other conditions under which the times must have been achieved, are decided by the Short Track Speed Skating Technical Committee and will be announced in an ISU Communication.

o) ISU Members entering participants must provide the documentation requested in this ISU Communication of the qualifying times achieved by each Competitor. This documentation must be submitted to the ISU Secretariat with the final entry. The Representative of the Technical Committee will decide if the qualifying criteria has been respected and if the entry can be accepted.

第一輪資格賽中開始比賽，在有關距離的資格賽第一場比賽開始前 15 分鐘，該運動員可由該國際滑聯成員的最終報名的另外一名運動員代替。編排記錄長可根據第 296 條的編排程序更改比賽編組。退出比賽的運動員，不得再參加歐洲、四大洲或世界錦標賽的個人比賽。

n) 對所有運動員來說，參加一項國際滑聯賽事需要滿足參賽成績的最低要求。要求的資格時間、資格期限、比賽類別和其他條件下必須達到的時間，由短道速滑技術委員會決定，並將在國際滑冰聯盟的通訊中宣布。

o) 國際滑聯成員的參賽運動員必須提供本 ISU 公告中要求的有關每位運動員取得資格時間的文件。此文件和最終報名必須在比賽前兩周內提交給國際滑聯秘書處。技術委員會的代表將決定是否符合資格標準，是否可以接受報名參賽。

Final classification of Skaters/Team in a Race:

5. At the end of each race, the order of the Skaters will be as follows:

- First all the Skaters/Relay Teams who finished the race in the order of finishing
 - Skaters/Relay Teams who Did Not Finish (DNF)
 - Skaters/Relay Teams who got a Penalty (PEN)
 - Skaters/Relay Teams who Did Not Start (DNS)

In the case of a re-start, the Skaters/Team not participating in the restart will be ranked after all Skaters/Teams restarting except in the case of a Yellow Card or a Red Card in the restarted race.

運動員/參賽隊比賽中的最終排名

5. 在每一場比賽結束時，運動員的排列順序如下：

- 首先，所有完成比賽的運動員/接力隊按照完成比賽的順序排列
 - 未完成比賽的運動員/接力隊(未完成)

- 受處罰的運動員/接力隊(判罰)
- 未出發的運動員/接力隊(未出發)

在重新比賽的情況下，除在重新比賽中出現黃牌或紅牌的情況外，未參加重新比賽的運動員/接力隊將排名在所有重新比賽的運動員/接力隊之後。

Points and classifications

6. For International Competitions

- a) Final Points will be awarded in the Finals A and B only. The points 34, 21, 13, 8, 5, 3, 2 and 1 are awarded in descending order following the distance classification.
- b) In the case of a tie, all Skaters involved in a tie will receive the points awarded for that finish position (e.g. tie on both Skaters will receive 21

積分和排名

6. 對於國際比賽

- a) 只有參加 A 組決賽和 B 組決賽的運動員可獲得決賽分。決賽分為 34、21、13、8、5、3、2 和 1 分，分別根據項目排名，降序依次授予相應的運動員。
- b) 如名次並列，相關運動員，將獲得同樣的分數

points). If two Skaters are involved in a tie, the points for the following finish place will not be awarded, in the case of three Skaters involved, the following two (finish places will not be awarded.

7. For each distance a classification will be made in which the participants are ranked:

- a) on the results of the Final A in accordance with paragraph 5 above, disregarding all results in previous qualifying rounds;
- b) on the results of the Final B in accordance with paragraph 5 above, disregarding all results in previous qualifying rounds;
- c) All other Skaters/Relay Teams not having qualified for the Final A or Final B will be ranked following the Qualification Schedule, including Repechage races and Ranking Finals when applicable:
 - First all the Skaters/Relay Teams who finished the race, in the order of finishing

- and then ties would be broken as per subparagraph d) below;
- Then the Skaters/Relay Teams without a finishing order will be listed in the following order (virtual rank within the block) and then ties would be broken as per subparagraph d) below;
 - All Skaters/Relay Teams who Did Not Finish (DNF);
 - All Skaters/Relay Teams who got a Penalty (PEN);
 - All Skaters/Relay Teams who Did Not Start (DNS).
 - d) In the case of a tie the Skaters/Relay Teams are ranked;
 - by finish-order within the subsequent previous Qualifying Rounds; following the Qualification Schedule where any direct qualification is ranked before any qualification by Repechage;
 - by best time skated in any race over the distance;
 - further ties will not be broken.
 - e) A Skater/Relay Team that has qualified for, or has been advanced to, the qualifying round but cannot start due to medical reasons, will be recorded as Did Not Start (DNS) for the purpose of determining the Distance Classification. Even if the Competitors' Stewards made or re-made the make-up of the races without the Skater/Relay Team concerned the position in the Distance Classification will be considered as DNS within the respective qualifying round.
 - f) Skaters or Relay Teams who did not finish in the first qualifying round, will be ranked next with the same ranking.
 - g) Skaters or Relay Teams who received a penalty in the first qualifying round, will be ranked next with the same ranking.
 - h) Skaters or Relay Teams who received a Yellow Card in any round, will be ranked next.
 - i) Skaters or Relay Teams who received a Red Card or did not start in the first qualifying round, will not be ranked but listed as participants at the bottom of the Classification in the above order.
 - j) For any intermediate Distance Classifications:
 - in the case of equal times over the distance, a draw will take place to establish the order;
 - in the case where there are no time(s) available, a draw will take place for the respective Skaters/Teams to determine their rank in comparison to the others with the same position (finish place).

8. For International Competitions

(例如：二個並列第二名運動員，都得 21 分)。如二名運動員名次並列，下一

名次不得分；如三名運動員名次並列，下二個名次不得分。

7. 各單項的排名，順序如下：

- a) 根據上文第 5 段的規定，在 A 組決賽中取得成績，而不考慮前幾輪比賽的所有成績；
- b) 根據上文第 5 段的規定，對 B 組決賽中取得成績，而不考慮前幾輪比賽的所有成績；
- c) 所有其他未能晉級 A 組決賽或 B 組決賽的運動員或接力隊將按照資格賽日程進行排名，包括復活賽和排名賽（如適用）：
 - 首先，所有完成比賽的運動員或接力隊，按照完賽順序排列，如果出現平局，根據下面 d) 段規則依次排序；
 - 然後，沒有終點名次的運動員或接力隊將會按照下面的順序排列（同一輪次的虛擬排名），若有並列，則按照下面的 d) 款規則排序；
 - 所有未完成比賽的運動員或接力隊（DNF）；
 - 所有受到判罰的運動員或接力隊（PEN）；
 - 所有未出發的運動員或接力隊（DNS）
- d) 如果出現平局，運動員或接力隊排名如下：
 - 按照競賽日程，根據前幾輪的終點位置，直接晉級的運動員排在通過復活賽晉級的運動員之前；
 - 依據每項比賽中的最好成績；
 - 保持並列；
- e) 如果一名運動員或接力隊已經獲得晉級資格，或已經被判進資格賽，但由於身體原因無法開始比賽，將被記錄為未出發（DNS），用以確定項目排名。即使編排紀錄長重新制作的編組中不包括該運動員或接力隊，其排名位置也會在對應的資格賽輪次中被視為 DNS；
- f) 在第一輪資格賽中沒有完成比賽的運動員或接力隊將以相同的排名方式排在其後。
- g) 在第一輪資格賽中受到判罰的運動員或接力隊將以相同的排名方式排在其後。
- h) 其後是在任何一輪中獲得黃牌的運動員或接力隊。
- i) 獲得紅牌或在第一輪資格賽中沒有出發的運動員或接力隊，不會獲得排名，而只是最為參賽運動員列在排名表末尾。
- j) 對於任何項目的階段排名：
 - 在時間成績相等的情況下，將通過抽籤確定順序；
 - 如果沒有時間成績可用，將對相關的運動員或接力隊進行抽籤，以確定他們與其他處於相同位置（終點）的運動員或接力隊的排名。

8. 對於國際賽事：

運動員按下列規定進行最後（全能）排名（含階段全能排名）：

For the Final Classification (and any intermediate overall classification) the Skaters are ranked:

- by total number of Final Points;
- by combined ranking over all Distance Classifications;
- by the highest ranking achieved in one of the distances and subsequent other best rankings;
- by best time over the longest distance on the program.

Skaters or Relay Teams who on any distance:

- received a Red Card,
- did not start in the first qualifying round, will not be ranked but listed as participants at the bottom of the Classification in the above order.

9. For the purpose of making up the first Qualifying Round at any ISU Event, World Ranking Lists shall be maintained over all individual distances, Relay distances and Mixed Team Relay distances. See Rule 286, paragraph 9.

10. a) During any Relay race in a competition, four Skaters shall compete. Entries of Teams with less than four Skaters shall not be accepted. However, for World Junior Championships, if a Team has qualified for a next round and one of the members of the Team has to withdraw due to medical reasons, the Team can start the next round with only three Skaters.

Before the start of any Relay race the names of those competing must be submitted to the Competitors' Steward. In the case of a restart or rerun of the Relay race, a substitution within the team can be made provided the Team is allowed to enter more than four Skaters. See Rule 297, paragraph 3.a).

b) All Skaters of a Team must belong to one and the same ISU Member. At specified competitions, Teams may be composed by Skaters from different ISU Members with the approval of the ISU.

- 按決賽分總和；
- 按各單項名次之和；
- 按單項的最高排名，和次優排名；
- 按比賽日程中，最長距離單項的最好計時成績；

任何項目的運動員或接力隊：

- 被紅牌警告；
- 在第一輪比賽中，沒有出發，將不會參與排名，但會按照上述順序列在最終排名的後面。

9. 國際滑聯賽事的第一輪資格賽的編組將以個人單項、接力賽和混合團體接力的世界排名為依據。見規則第 286 條第 9 款。

10. a) 在任何一場比賽的接力賽中，必須有四名運動員參加。少於四名運動員的參賽隊伍將不被接受。但是，在世界青少年錦標賽中，如果一個隊伍有資格進入下一輪，而其中一名隊員因健康原因退出，則該隊可以以 3 名運動員開始下一輪比賽。

接力賽開始前，參賽運動員的名字必須提交給編排記錄長。賽中出現重新起跑或重滑時，替補隊員可以替換上場。

在接力賽開始前，運動員的姓名必須提交給編排記錄長。在接力賽重新開始或重新起跑的情況下，如果該隊有四名以上的運動員參賽，該隊可以換人。見規則 297，第 3 款.a)。

b) 同一隊的運動員必須屬於同一國際滑聯成員協會，在特定的比賽中，經國際滑聯批准，接力隊可以由來自不同成員協會的運動員組成。

Uniforms

11. During ISU Events and the Olympic Winter Games all Skaters, members of the same national Team (Individual and Relay) must wear identical uniforms. The racing uniforms shall show on the external part of both lower legs the name of the country or the official abbreviation. The size of the characters must not be smaller than 7 cm high. The racing uniforms and the warming-up uniforms may show the name of the Skater. See the respective ISU Communication.

比賽服

11. 國際滑聯賽事和冬季奧林匹克運動會中，同一成員協會的所有運動員(個人單項和接力賽)必須統一著裝。比賽服兩小腿外側顯示成員協會的名稱或正式縮寫。字高不得小於 7 厘米。比賽服和熱身服上可以印有運動員的名字。見有關國際滑聯公告。

Helmet-Numbers and Helmet -Covers 頭盔-號碼和頭盔罩

12. a) For ISU Events (except World Junior Championships) and Olympic Winter Games each Skater is assigned an helmet number before the start of the season and keeps the same number throughout the season. The number must be displayed on the left and right hand side of the helmet. For all details about helmet numbers please refer to the ISU Communication released annually.

b) Helmet-covers, supplied by the ISU or, upon approval by the ISU, by the Organizers, must be worn at ISU World Junior Short Track Speed Skating Championships and Winter Youth Olympic Games. The helmet-covers must display the Skaters number in contrasting colors, must be worn; Helmet-covers used at ISU Events must be approved by the ISU Technical

Committee Representative or ISU Technical Delegate. Currently the ISU does not make use of its right to supply helmet-covers for obligatory use at other ISU Events.

c) When no helmet-covers are provided, skaters may display artistic design on their helmets respecting requirements specified in an ISU Communication. For advertising markings and manufacturer trademarks on helmets, please refer to Rule 102, paragraph 6.b).

12.a) 對於國際滑聯賽事（世界青少年錦標賽除外）和冬奧會，每個運動員在賽季開始前都會被分配一個頭盔編號，並在整個賽季持有相同的編號。數字必須展示在頭盔的左右兩側。有關頭盔編號的所有詳細信息，請參閱每年發布的國際滑聯公告。

b) 在國際滑聯世界青少年短道速滑錦標賽和冬季青年奧林匹克運動會上，運動員必須佩戴國際滑聯提供的 頭盔罩，或者經國際滑聯批准由主辦方提供的頭盔罩。頭盔罩的顏色必須與編號形成鮮明對比；國際滑聯賽事中使用的頭盔

罩必須經過國際滑聯技術委員會代表或國際滑聯技術代表的批准。目前，國際滑聯沒有使用其在其他國際滑聯賽事中強制使用頭盔罩的權利。

c) 如果沒有提供頭盔罩，運動員可以在頭盔上展示符合國際滑聯公告中規定要求的藝術設計。有關頭盔上的廣告標記和制造商商標，請參閱第 102 條第 6.b) 款。

Rule 296

Drawing and seeding procedures

1.A draw shall take place to establish the starting order of each race.

2.For ISU Events and the Olympic Winter Games the composition of the first Qualifying Round of all distances, both Individual and Relay, is made up by the Competitors' Steward in consultation with the Referee and the Representative of the Short Track Speed Skating Technical Committee in accordance with the respective World Ranking List (see Rule 286), with the exception of the World Junior Championships and the Relay at the European Championships and Four Continents Championships.

規 則 296 條抽籤及編排程序

1. 抽籤確定每組比賽的出發順序。

2. 國際滑聯賽事和冬季奧林匹克運動會，所有項目資格賽第一輪的編組，包括個人項目和接力項目，由編排記錄長與裁判長、短道速滑技術委員會代表協商，根據各項目世界排名編排（見規則第 286 條），除了世界青年錦標賽、歐洲錦標賽和四大洲錦標賽的接力賽。

3.a) The composition of the races in each Qualifying Round is based on a Seeding List of all Skaters.

b) For each distance, the current World Ranking List will be used as Seeding List for

the first Qualifying Round.

c) Skaters without a World Ranking will be placed on the Seeding List after the Skater with a World Ranking: The qualifying times over the distances submitted in accordance with Rule 295, paragraph 4.o) will be used to determine a ranking for the make-up of the first round of each of the related distances. These times must be submitted to the ISU Secretariat at the latest 2 weeks before the Competition. The Representative of the Technical Committee will decide if the times can be accepted.

See the respective ISU Communication for further details.

The Skaters who have not submitted times or whose times have been rejected will be given a ranking by means of a draw, conducted by the Competitors' Steward.

d) For all other Qualifying Rounds, the current distance classification will be used as Seeding List.

3 · a) 根據所有運動員的種子排名，編排每一輪資格賽的分組。

b) 每個單項第一輪資格賽，依據當前世界排名作為種子排名編組。

c) 沒有世界排名的運動員，排在有世界排名的運動員之後：根據規則 295 第 4.o) 段提交的相關項目的資格成績將用於確定每個相關項目第一輪的排位。沒有提交成績或提交的成績不合格時，運動員的排名由編排記錄長抽籤決定。

d) 其他資格賽輪次，按單項當前排名編組。

e) 世界青年錦標賽的個人單項排名將完全根據每個

e) For World Junior Championships the seeding list for the individual distances will be established solely based on the individual best time for each distance.

The seeding list for the Relay distances will be based on the results of the two preceding World Championships.

For each of the two preceding World Championships, the following points will be given to the Teams based on the Distance Classification. In case of a tie the result of the most recent championships will be the tie breaker.

Rank	1	2	3	4	5	6
Points	100	80	70	60	50	44
Rank	7	8	9	10	11	12
Points	40	36	32	28	24	20
Rank	13	14	15	16	17	18
Points	18	16	14	12	10	8
Rank	19	20	21	22	23	24

Points 6 5 4 3 2 1

4. The composition of the races in each Qualifying Round shall be made by the Competitors' Steward by placing the Skaters in the races by means of the Skaters current ranking in the Seeding List, e.g. the number one ranked Skater will be placed in the first race, the number two ranked Skater will be placed in the second race etc., filling the races from the first race to the last race in the first instance. The second row, i.e. the second Skater in each race, will be filled from the last race to the first race. The next rows will be filled alternating from the first race to the last race, and from the last race to the first race until all Skaters have been placed.

5. a) Except for Quarter-Finals and Semi-Finals: If any Skater is to be placed in a race which contains a Skater from the same country, that Skater will be moved to the next available race, unless the Skater would be placed in a race on the next row. In that case the Skater will be exchanged with the previously placed Skater, or with his predecessors on the same row, if necessary to avoid placement of Skaters of the same country in a race. If there are no more races available to move a Skater to, then the Competitors' Steward, with the approval of the Referee, may reverse Skaters on a previous line, but only within that line, commencing with the lowest ranked, to solve the matter. Reversing Skaters between lines is not allowed. If the matter cannot be solved then the Skater will be placed in the originally designated race.

b) For International Competitions: If the Quarter Finals or Semi-Finals are the first round of the competition, Skaters from the same ISU Member will be separated whenever possible following the procedure outlined in sub paragraph a) above.

6. The Competitors' Steward will draw the starting order for all races immediately after the make-up of the round is completed.

7. The composition of the Ranking Finals over each distance is made by the Competitors' Stewards by placing the Skaters in the Ranking Finals in the order of the distance classification. The number of Skaters per race is

距離的個人最好成績來確定。(見第 295 條第 4 款)

接力賽的種子排名將以前兩屆世錦賽的成績為準。

對於前兩屆世錦賽中的每一屆比賽，將根據項目排名對各隊給予以下積分。如果出現並列，最近一次錦標賽的結果將成為打破並列的關鍵。

4. 編排記錄長依據運動員當前排名，進行每個項目各輪次編組。例如：排名第一的運動員排在第一組，排名第二的運動員排在第二組，等等。具體為：先從第一組到最後一組，再從最後一組到第一組，依此反覆，直到把所有運動員編排完為止。

5. a) 除了 1/4 決賽和半決賽：如同一組中，有同一成員協會的運動員排在一起時，該運動員將被移至下一組，除非該運動員要被移到下一段。在這種情況下，為了避免同一會員協會的運動員排在同組，如果需要，該運動員可以與前面或同一段更前面的運動員調換。如果沒有調換的可能，編排記錄長經裁判長的批准，可以在段中前排進行調換，但只能在本段中從排名低的運動員開始進行解決。不允許在段與段之間調換運動員。如仍不可能解決，該運動員應在原組參加比賽。

b) 國際比賽:如果四分之一決賽或半決賽是比賽的第一輪，來自同一 ISU 成員的運動員將按照 a) 的分組原則盡量不分在同一組。

6. 分組完成後，編排記錄長立即抽籤決定各組的出發順序。

7. 各個單項排名賽的編組由編排記錄長按照單項排名

according to the Qualifying Tables published by the Technical Committee. The highest ranked Skaters will be in the last Ranking Final, the next highest ranked Skaters will be in the second last Ranking Final, etc. Ranking Finals with only one Skater will not be skated.

8. The lane positions of the first Qualifying Round of all distances at ISU Events, Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games, are decided by the Seeding List of Competitors as specified in paragraph 3 above.

For International Competitions the lane positions of the first Qualifying Round of a distance will be drawn by the Competitors' Steward.

For each subsequent round the lane positions will not be drawn but be decided by the times skated in the preceding Qualifying Round. The Skaters/Relay Teams will be assigned the lane positions from the inside of the track to the outside in the order of their times commencing with the fastest time, in the following order:

- a) In the case that no time in the previous round is available for a Skater/Relay Team due to failure of technical equipment or incorrect placement of blocks, then the best time in any race in this competition over the distance concerned will be taken to determine the lane position in accordance with sub paragraph c) below;
- b) If no times are available at all then a draw for lane positions shall take place first for any Skaters/Relay Teams without a time;
- c) Following the Skaters/Relay Teams with a time will be assigned their position according to the times;
- d) In the case that no time in the previous round is available due to being declared finished without a time, the Skater/Relay Team concerned will be assigned a starting position after the preceding Skaters/Relay Teams;
- e) After determining the start positions of the above Skaters, any Skater qualified through a wild card will be placed next;
- f) Skaters who qualified through a Repechage will be assigned a starting position after the preceding Skaters/Relay Teams;
- g) In the case that two or more Skaters/Relay Teams have the same time, then the best time in any race in this competition over the distance concerned will be taken to determine the order in which the respective Skaters/Relay Teams will be assigned a lane position.
- h) In the case that Skaters/Teams are prequalified for a qualifying round, the start position for these Skaters/Teams will be in order of their World Ranking and they will be assigned the inside lane positions before the other Skaters/Teams that qualify regularly.

順序進行。參照技術委員會公布的資格輪次對照表，確定排名賽每組的運動員人數。

排名賽倒序進行，即排名列前的運動員排在最後一組，排名隨後的運動員排在倒數第二組，以此類推。排名賽只有一人時比賽不再進行。

8. 國際滑聯賽事、冬季奧運會和冬季青年奧運會所有項目資格賽第一輪的起跑站位由以上第 3 段規定的運動員的排名決定。

在國際比賽中，第一輪資格賽的起跑站位將由編排記錄長抽籤決定。隨後輪次的起跑站位不再抽籤，而是由運動員在前一輪比賽滑行成績決定。運動員/接力隊按照滑行成績，以最好成績，從內側位置向到外側位置排列。具體如下：

- a) 由於技術原因或標志塊擺放不正確，導致運動員/ 接力隊在前一輪比賽中，沒有滑行成績；將以本項比賽中的最優滑行成績決定起跑站位。參見下列 c) 段。
- b) 如果沒有滑行成績為依據，以抽籤形式決定起跑站位，先抽取沒有滑行成績的運動員/接力隊。
- c) 根據上一輪次運動員的滑行成績決定起跑站位。d) 宣布比賽結束，沒有滑行成績的運動員/接力隊，起跑站位排在有滑行成績的運動員/接力隊之後排列。e) 確定上述運動員起跑站位後，排列特許直接參賽的運動員（東道主）。
- f) 通過覆活賽獲得資格的運動員排列在上述運動員之後。
- g) 如果上一輪比賽中，有二名或更多運動員/接力隊滑行成績相同，則以運動員/接力隊在本項比賽的最優成績決定起跑站位。
- h) 如果運動員/接力隊已預先獲得資格賽資格，則 這些運動員或接力隊的出發位置將按照其世界排名的順序排列，先於後續獲得資格的運動員/運動隊被分配到內道位置。

C. Racing Rules

Rule 297

Individual racing rules

C · 滑跑規則規則 297 條個人滑跑規則

- 1 .a) Races are run counter-clockwise, that is to say the inner side of the track is on the left-hand side of the Skater/Relay Team.
- b) Overtaking is allowed at all times, but until the Skaters/Relay Teams are besides each other the responsibility for any obstruction or collision shall be upon the Skater/Relay Team overtaking, provided the Skater/Relay Team being overtaken

does not act improperly.

c) Any Skater/Relay Team who is bound to be lapped, either for the first time or other time, must move to the outside and may not interfere with the Skater(s)/Relay Team(s) overtaking him/them. Violation with interference will result in a Yellow or Red Card.

d) If a Skater/Relay Team is lapped twice, that Skater/Relay Team shall leave the race unless there are one or more other Skaters/Relay Teams very close to his current race position. Skaters/Relay Teams who have left the race on basis of this rule shall be recorded as not finished. If the Referee, at his discretion, feels that the Skater/Relay Team was prevented from finishing due to reasons beyond the Skaters/Relay Teams control, then the Referee may declare the Skater/Relay Team having reached the finish but no time shall be recorded.

e) A Skater/Relay Team has completed the distance when the Skater has reached the finish line with the leading tip of the skate blade.

1. a) 比賽沿逆時針方向滑跑，即跑道的內側是在運動員或接力隊的左側。

b) 任何時候都允許超越。但當運動員或接力隊平行滑跑時，如果被超越者沒有不當行為時，任何阻擋或碰撞均由超越者負責。

c) 運動員/接力隊一旦被扣圈，無論是第一次還是其他時間，都必須移到外道滑行，並且不得幹擾超越運動員/接力隊的滑行，幹擾違規將被判黃牌或紅牌警告。d) 如果運動員/或接力隊被扣二圈，該運動員/或接力隊應退出比賽，除非還有其他運動員/或接力隊，接近其競爭位置。退出比賽的運動員/或接力隊按照規則將被視為沒有完成比賽。如果裁判長認為運動員或接力隊是由於自身不可控制的原因而未能完成比賽，可宣布

該運動員或接力隊完成比賽，但沒有計時成績。

e) 當運動員/接力隊的刀尖觸及終點線，即為運動員/或接力隊完成比賽。

Infringements

2. a) The general racing rule is that the Skaters/Relay Teams by their way of skating shall contribute to the honest sporting and safe progress of the race in order to determine the result of the race on its merits.

b) Breaches of the racing rules are considered as follows:

- OFF-TRACK: skating with one or both skates on the left side of the curve, marked by track marking blocks;

- IMPEDING: Impeding, blocking, charging, or pushing another Skater with any part of the body. Interfere with another Skater by crossing his/her course thereby causing contact;
- ASSISTANCE: Each Skater shall compete as an individual. Any assistance from other Skaters will be cause for sanctions of all Skaters/Relay Teams involved. This will not apply to the push the Skater receives from their Team-mate in a Relay race;
- KICKING OUT: Kicking out of any skate during any part of a race thereby causing danger including at the finish line or throwing the body across the finish line is forbidden.

個人滑行犯規

- 2 · a) 滑跑總則：運動員/接力隊在滑跑過程中應誠實、光明正大、安全地競賽，依靠實力決定比賽的成績。
- b) 違反滑跑規則包括下列各條：
- 縮短距離：以一只或二只冰刀滑跑到以跑道標志塊標示的彎道左側。
 - 碰撞：故意用身體任何部位妨礙、推拉、撞擊、阻擋其他比賽的運動員。橫穿跑道幹擾其他運動員，故意引起身體接觸；
 - 援助：運動員應獨立競賽，任何施助或受助的運動員/接力隊都將被判罰。本條不適用於接力賽中運動員推同隊隊員的行為。
 - 危險動作：在比賽過程中或終點沖刺時，禁止故意踢出冰刀，射出身體沖過終點線。

Relay racing rules

- 3.a) Teams may consist of of the following maximum number of Competitors: World Championships 5
World Junior Championships 4
European Championships 5
Four Continents Championships 5
World Cup Competitionssee World Cup Communication All other Competitionssee Announcement

接力比賽規則

3. a) 組成接力隊的最多運動員人數如下： 世界錦標賽 5 人
世界青少年錦標賽 4 人
歐洲錦標賽 5 人
世界杯 見世界杯公告
所有其它比賽 見賽事公告

混合團體接力賽:

Mixed Team Relay:

ISU Championships 3 per gender Olympic Winter Games 3 per gender World Cup
Competitions 4 per gender

- b) All members of a Team shall be equally dressed. Teams which do not comply with this shall be excluded from participation in the respective race. For Competitions where Skaters from different nations form a team, a simple and easy identification system will be sufficient.
- c) A Skater will be in the race and be responsible for the Team until that Skater is relayed by a Team member. Relaying will be by touch, that is to say a Skater will not be in the race until that Skater has been touched by, or has touched the Skater he is relieving.
- d) A Skater may be relayed at any time except during the last two laps. These laps must be skated by one Skater. A warning shot will be fired to indicate the start of the last three laps.
- e) In the case of a fall during the last two laps, the Skater may be relayed.
- f) A Skater from a Team can only come on the track to make an exchange. Skaters entering before an exchange and skaters exiting after an exchange are also subjected to the applicable racing rules.
- g) The non-racing members of each Team must stay out of the path of the racing Skaters and in an area that is clearly inside curves, marked by track marking blocks and a painted or virtual line between the last block and the first block of the curves. Only to make an exchange, a Skater may leave this area.
- h) Exchanges are to be made without interference to other Teams. During exchanges, changing the lane is not allowed and exchanges are to be made straight forward, directly in front of the Skater who is pushing, and the skates have to be kept out of blocking.
- i) Interference inside the track with Skaters coming in to take an exchange may also be considered an infringement.

國際滑聯錦標賽 每性別 3 人 冬奧會 每性別 3 人 世界盃賽 每性別 4 人

- b) 同隊隊員必須著裝一致。不執行本規則的隊，將被逐出各項比賽。對於由來自不同會員協會的運動員組成的接力隊的比賽，採用簡易識別方式即可；
- c) 運動員在未被同隊隊員接替前，仍處於比賽中。接替採用接觸方式，也就是說運動員未接觸或未被接觸到正在比賽的運動員時，該隊員沒有處於比賽中。
- d) 除最後二圈外，運動員可在任何時候接替。最後二圈必須由一名運動員滑行。最後三圈時將鳴槍示意。
- e) 如果運動員在最後二（2）圈滑行時摔倒，該運動員可被接替。
- f) 同隊運動員只要滑上跑道，就要完成接替。運動員在交接前進入跑道，或在交換後退出跑道都要符合規則規定。男女混合接力最終的競賽規則，參閱國際滑聯相關公告。
- g) 各隊非比賽隊員，必須遠離比賽隊員滑行的跑道，在第一個標志塊到最後一個標志塊構成的畫出的或虛擬的弧線內的區域。只有進行交接時，運動員才能離開這個區域。
- h) 交接要在不幹擾其他隊的滑行的情況下進行。在交接過程中，不允許改變路線，交接要直接向前，推前面等待交接的運動員，並不得阻擋。
 - i) 交接時幹擾跑道內準備接替的運動員，也被視為犯規。

Mixed Team Relay Racing Rules

- j) The Individual Racing Rules, paragraphs 1 and 2, and the Relay Racing Rules, paragraphs 3 and 4, shall apply to Mixed Team Relay Races, that means for all members of the Team, both participating and relayed Team members.
- k) Unless otherwise specified, Mixed Relay Teams consist of a minimum of two and a maximum of four Women and a minimum of two and a maximum of four Men.
 - l) For each race any two of the four named Women and any two of the four named Men must take part in the race.
 - m) Races will be over 2000 m (18 laps).
- n) The members of the Team have to relay following a fixed schedule: first, 4 x 2,5 laps, then 4 x 2 laps, and always in the following order of exchanges: Woman-Woman-Man-Man. The racing order per Gender is left to the Team.
- o) In case of a fall, only a Skater from the same gender can cover the relay for the

Team, except in the very last corner before a scheduled exchange to the other gender, a Skater from opposite gender can take the

混合團體接力賽規則

- j) 個人比賽規則第 1 款和第 2 款、接力賽規則第 3 款和第 4 款適用於混合團隊接力賽，即適用於所有團隊成員，包括參賽和接力賽隊員。
- k) 除非另有規定，混合接力隊包括女子二至四人， 男子二至四人。
- l) 每一組比賽，必須由已報名的四名女運動員中的兩人參賽，和已報名的四名男運動員的兩人參賽。
- m) 比賽為 2000 米(18 圈)。
- n) 接力隊的成員必須按照固定的接力賽順序:首先，
4 x 2.5 圈，然後 4 x 2 圈，並且總是按照以下順序交替:女-女-男-男。每個性別的比賽順序由接力隊決定。
- o) 如選手摔倒，只能由同一性別運動員接替，除非摔倒發生在與另一性別運動員交替之前的最後一個彎道，另一性別運動員可以接替並繼續比賽。

relay and keep on going.

- p) In exceptional cases when a Team cannot make an exchange because of actions from other Teams, the exchanges can be made half a lap later.
- q) In the last two laps of the race, if there is a fall any Team member can take the relay.
- p) 在特殊情況下，如某隊因其他隊的行為而不能進行接替，則可以在半圈後進行接替。
- q) 在比賽的最後兩圈，如果有運動員摔倒，該隊任意一名運動員都可以接替比賽

Relay infringements

4.a) The individual racing rules, paragraphs 1 and 2, shall apply to Relay races, that is to say for all members of the Team, both participating and relayed Team members.

b) Breaches of the Relay racing rules are considered as follows:

- RELAYING NON TOUCH: The relay has taken place without a touch or that the

touch has not been obvious, clearly shown, and seen by the Referee or Assistant Referees;

- RELAYING DURING THE LAST TWO LAPS: The last relay has not been clearly started before the commencement of the final two laps.
- In Mixed Team Relay: The relaying order and planned schedule as described in paragraph 3 has not been followed.

接力滑行犯規

4. a) 個人項目滑跑規則第 1 款和第 2 款也適用於接力比賽，即適用於全體接力隊員，包括比賽的隊員和被接替的隊員。
- b) 違反接力比賽規則包括下列各條：
- 接力沒有接觸：裁判長或副裁判長認為接力沒有接觸或接觸不明顯；
 - 最後二圈接替：最後一次接替，沒有在最後二圈前清晰地開始。
 - 混合團體接力賽：沒有按照第 3 段所述的接力賽順序和安排進行。

Team Racing Rules

- 5.a) A Team consists of a minimum of two Skaters.
- b) The finish position and time recorded by the last Skater of the Team finishing determines the result of the Team.
- c) The Skaters shall compete as a Team and may assist each other.
- d) A Skater may push a member of the same Team as long as this does not impede any Skater from another Team.

Team Racing Infringements

6.The Individual Racing Rules (paragraphs 1 and 2) shall apply to Team Racing Rules, unless otherwise specified.

團隊滑跑規則

- 5 · a) 團隊最少由二名運動員組成。
- b) 記錄最後一名運動員的終點名次和滑跑成績作為團隊成績。

- c) 運動員為團隊比賽，可以互相援助。
- d) 只要不妨礙其他隊的運動員，運動員可以推同隊的隊員。

團隊滑跑犯規

6. 個人滑跑規則（第 1 款，第 2 款）應適用於團隊滑跑規則，除非另有說明。

Sanctions for Infringements of the Racing Rules or the ISU Code of Ethics

7.a) The term “disqualification” as used in Rule 123 paragraph 4.B. shall be understood to describe the various sanctions mentioned in this Rule including without limitation the following type of sanctions:

Penalty;

- for an infringement of the Racing Rules. Yellow Card;
- for an unsafe, harmful or hazardous offence;
- for more than one infringement of the Racing Rule “Impeding” and/or

違反滑跑規則或國際滑聯道德準則的處罰

7. a) 規則第 123 條第 4 款 C 中，“取消資格”的條款，不只局限於本條規則中提及的下列類型的處罰；

判罰：

- 滑跑規則的犯規黃牌：
- 不安全、有傷害或危險動作的犯規。
- 在同一組比賽中，多次出現單獨地違反滑跑規則行為，如“阻擋”和/或“危險冲刺”，將被出示黃

“Kicking Out” independent of each other resulting in a penalty, made in one race;

- for other actions explicitly so specified in these rules. Red Card:
- for an infringement of the Racing Rules which is deemed to be dangerous or grossly negligent;
- in the case a Skater is shown two Yellow Cards in the same Event;
- for other actions explicitly so specified in these rules;
- for a violation of the ISU Code of Ethics, which happens in the period between

the appearance of a Skater at the Heat Box In and leaving the Heat Box Out after a race;

- for any action and behavior, either on or off ice during the competition period, i.e. the beginning and the end of a competition as established by the ruling body of the competition, and which action is considered by the Referee as a non-compliance with instructions of an official in charge, or a violation of the ISU Code of Ethics.

b) The Skater/Relay Team who received a Penalty will be disqualified in the relevant race in which the infringement occurred, and will be excluded from participating in the next round of the distance/competition concerned. See Rule 295, paragraph 5 and 7 for details on the final classification of Skaters/Teams that receive a Penalty.

c) The Skater/Relay Team who was been given a Yellow Card will be disqualified in the relevant race in which the infringement occurred and excluded from participating in the next round of the distance/competition concerned. The Skater/Relay Team will forfeit prior points/results accrued in all races over the distance/competition concerned and will be ranked at the bottom of the classification following Rule 295, paragraph 7. The right of the Skater to participate in other distances/competitions, or the results achieved in previous or next other distances/competitions are not affected.

d) If a Yellow Card to a Relay Team is directly given because of the action of one Skater or is the result of two cumulative Penalties to the same Skater, that Yellow Card becomes cumulative for that particular Skater, and only that Skater. If a Yellow Card is given for a cumulative of two Penalties given to two different Skaters from a team, the Yellow Card is not cumulative.

e) The Skater who was given a Red Card will not be allowed anymore to participate in any race of the event, both Individual and Relay, and will not be ranked in the final individual classification, if applicable. The results of other individual distances which have been concluded by the same Skater with a Final are not affected.

f) The Relay Team who was given a Red Card will be disqualified in the relevant race and will not be ranked in the final Relay classification. The respective Skater of the team who was given a Red Card will not be allowed anymore to participate in any race, both Individual and Relay, and will not be ranked in the final classification of individual distances not yet concluded. The results of individual distances which have been concluded prior to the Relay race will not be affected.

g) Any Official or other participant in an ISU activity witnessing a violation of the Code of Ethics during the competition period needs to verbally report to the Referee. The Referee shall file a written report with the Short Track Speed Skating Technical Committee concerning any Skater who is shown a

牌；

- 在這些規則中明確規定的其他行為。紅牌：
 - 危險或嚴重疏忽的違反滑跑規則的犯規動作；
 - 運動員同一場賽事中，被出示二張黃牌；
 - 在這些規則中明確規定的其他行為。
 - 在比賽期間，無論發生在檢錄區，還是賽後離開檢錄區，運動員違反國際滑聯的道德準則。
 - 裁判長認為，在賽會確定的比賽開始和結束期間，無論是在冰場內外，任何不服從裁判管理或違反國際滑聯的道德準則的動作和行為。
- b) 運動員/接力隊在相關項目中被判犯規，將失去參加相關項目下一輪次的比賽資格。關於受到判罰的運動員或接力隊的最終排名詳情，見規則 295 第 5 和第 7 段。
- c) 運動員/接力隊被出示黃牌警告，將失去參加相關項目下一輪次的比賽資格。該運動員/接力隊將喪失該項目之前所有得分/成績並根據規則 295 條第 7 段被排在總排名的末位。運動員參加其他單項比賽的權利，或在之前或下一單項比賽中取得的成績不受影響。
- d) 若接力隊因某運動員的犯規動作被直接出示黃牌警告，或運動員被出示二次黃牌，黃牌數將累計給特定運動員。若接力隊被出示二次黃牌警告，分別給予不同的運動員，黃牌數不累計。
- e) 運動員被出示紅牌警告，將不允許其參加賽事中的任何比賽，包括個人賽和接力賽，如適用，也不能參與最終的個人排名。該運動員已有的其它單項排名不受影響。
- f) 接力隊被出示紅牌警告，將失去相關比賽的資格，並不能參與最終的接力賽排名。接力隊中被出示紅牌的運動員，將不允許再參加任何比賽，包括個人賽和接力賽。也不能參與個人單項的最終排名。在接力賽前，已完成的個人單項成績不受影響。
- g) 在國際滑聯賽事期間，若裁判員或參與者，見證有違反道德準則的行為，需口頭向裁判長報告。裁判長應向短道速滑技術委員會提交一份有關運動員被出示紅牌或黃牌的書面報告。體育主任收到短道速滑技術委員會提交的此信息後，再通知理事會。
- h) 在一個賽季內，短道速滑技術委員會要建立一個

Red Card or a Yellow Card. The Short Track Speed Skating Technical Committee shall forward this information to the Sports Technical Director who will inform the Council.

h) The Short Track Speed Skating Technical Committee shall create a database of all Yellow and Red Cards issued during a skating season.

i) Irrespective of the Red Card decision of the Referee, any Skater falls under the

disciplinary authority of the Disciplinary Commission at any given moment and is subject to a sanction imposed by the DC.

j) If a Skater has accumulated two Red Cards within 12 months, that Skater shall be automatically suspended from participation in all ISU Events, the Olympic Winter Games, the Youth Olympic Winter Games, and International Competitions for at least two months or three applicable Competitions whichever is the longer period.

k) The Referee's decision that: there was an infringement of the Racing Rules or a violation of the ISU Code of Ethics or decisions approving the announcement of the results showing that there was no infringement are final and no protests against such decisions are allowed (See Rule 123 paragraph 4.B).

l) If, during a race, any irregularity that may affect the result does take place, the Referee may stop the race and order a re-start of the race. As a principle, this re-start shall take place immediately. In exceptional cases the Referee may postpone the restart to a later point on the competition program following Rule 290 paragraph 5.a).

If the distance has been completed the Referee may order a re-run of the race considering the rest time according to Rule 295 paragraph 2.l).

m) If any of the Skaters/Relay Teams have been sanctioned under this Rule for conduct occurring before the race is stopped, such Skater(s), and the Skater's Relay Team (if the race is a Relay race), will not take part in the re-run;

n) In the case of a re-start of a Relay race substitution within each team is allowed.

o) Any Skater, for whom the race has been stopped (to preserve the Skater's well-being), will not be allowed to take part in the re-start, unless the Skater was unable to continue due to reasons beyond his control. This does not apply to the starting procedure. The results of Skater(s) excluded for this reason from a re-start will show 'Did not finish' (Record as DNF). This also applies to Relay Teams.

If the Skater is injured resulting from an action by another Skater for which a penalty is given, the Referee may advance the injured Skater or let the Skater participate in the re-start or re-run.

p) Sanctions imposed by the Referee under this Rule are communicated and recorded at the end of each race. The recorded decision is the final decision and cannot be changed unless there is a recording, technical, data or communication error. The corrections have to be made before the next qualifying round. Any correction must be officially announced and documented.

Sanctions are announced at the end of each race before the announcement of the official results, to the Skater(s)/Team Coach or Team leader, and over the public address system for the benefit of the spectators, specifying where and how the Skater(s)/Relay Team concerned made an infringement and whether there is an

advancement. The Announcer must inform the

數據庫，發布紅牌、黃牌情況。

i) 無論何時，被裁判長出示紅牌警告、違反紀律委員會紀律規定的運動員都將受到紀律委員會的處罰。

j) 若運動員在 12 個月內累計二張紅牌，將自動終止參加所有國際滑聯賽事、冬季奧林匹克運動會、冬季青年奧林匹克運動會以及國際比賽。期限至少二個月或三次比賽，並執行較長的期限。

k) 裁判長的決定：違反滑跑規則的判罰，或違反道德準則，或批准沒有判罰的成績公告，都是最終的。不允許對這些決定提出抗議（見規則 123 條第 4 款 B);

l) 在比賽中，發生任何影響比賽結果的違規行為，裁判長都可以中止比賽，並宣布重新開始。作為一個原則，重新起跑應該立即進行。在特殊情況下，裁判可以推遲重新開始，在比賽日程的晚些時候進行。遵循規則第 290 條第 5 款 a)。

若比賽已經結束，裁判長可以決定重賽，並根據第 295 條第 2 款 l) 的規定，給運動員休息時間。

m) 按照此規則，若在比賽中止前，運動員/接力隊就被判罰，該運動員和接力隊（如是接力賽），將不準參加重賽。

n) 接力賽重新開始時，替補隊員可以替換上場。o)（出於保護運動員的目的）任何引起比賽中止的

運動員，將不允許參加重新開始。除非運動員由於無法控制的原因。該條款不適用於起跑過程。運動員因此原因而被排除重新開始，比賽結果將顯示“未完成比賽”。該條款也適用於接力隊。

若運動員受傷，是因其他運動員被判罰的犯規動作引起，裁判長可以將受傷的運動員判進下一輪，或讓運動員參加重新開始或重賽。

p) 根據規則，每組比賽結束後，裁判長對實施的判罰都要記錄和溝通。除非有記錄、技術、數據或通信等錯誤，記錄的決定是最終的決定，不能更改。修正必須在下一輪資格前進行。修正必須正式宣布和備案。

判罰要在每組比賽結束後，公布正式成績之前宣布，通過公共廣播系統告知運動員/教練、領隊和觀眾。具體說明犯規的地點及行為，以及是否有運動員進下輪。宣告員必須立即通知觀眾已做出的決定。經技術委員會批准，裁判長也可以通過公共廣播系統宣布決定。如果教練指揮區可以清晰的聽到公共廣播，或者相關信息可以立即顯示在大屏幕或其他通訊設備上，場上

spectators immediately of the decision(s) that has/have been taken. With approval of the Technical Committee the Referee may also announce the decision over the public address system. If the public address system can be understood loud and clear at the

Coaches Box, or the information is immediately available on a screen or any other communication device, there is no need for any On Ice Official to go to the Coaches Box to announce the decision(s).

In the case of a violation of the ISU Code of Ethics, either on or off the ice, within the competition period, the sanction may be announced also at a later stage and the consequences as indicated above will apply.

裁判長不必去教練指揮區宣布決定。
比賽期間，無論在賽場內外，違反國際滑聯的道德準則，處罰也可以在稍後階段宣布，上述結果都將適用。

Sanctions for Coaches, Team leaders and Support staff

8. Coaches, Team leaders and Support staff are subject to the conditions of the General Regulations. Failure to observe these Rules and/or misconduct as per above can result in the following sanctions:

Yellow Card: suspension from the Field of Play for the day;

Red Card: suspension from the Event/Competition with removal of the accreditation.

對教練，領隊和隨隊工作人員的處罰

8. 教練、領隊及隨隊工作人員必須遵守總則的規定。違反這些規則或上述條款的不當行為，將導致下列處罰： 黃牌警告：取消當天進入比賽場地資格；
紅牌警告：取消比賽資格/並暫停比賽，取消參賽身份。

Rule 298

Heat Box

1.a) The Heat Box is a designated area where the Skaters must report when called

and stay before their Race. Depending on the Qualifying Round this designated area may be different.

b) Prior to each start, the names of those about to compete are to be clearly called at the Heat Box.

c) Skaters who do not report to the Heat Box will be recorded as “Did not Start”. For international Competitions: If these Skaters are entered for other distances on the program of the Event, they must confirm their participation on these distances to the Competitors’ Steward at the latest 30 min before the next distance.

d) The Heat Box Steward will check that the Skaters are wearing their racing numbers and correct equipment.

e) Skaters with defective equipment (e.g. broken Skate blade) will not be allowed to start. The results of will show DNS(Did not start).

The conditions of Rule 291, paragraph 4 apply.

After a race is stopped, Skaters with defective equipment, which cannot be repaired in due time, will not be allowed to re-start. The results of such Skater will be shown as “Did Not Finish” and the Skater will be ranked according to Rule 295, paragraph 5.

f) Skaters have to go on the ice through the Heat Box only. Skaters who do not go through the Heat Box will receive a penalty and are excluded from participating in the race.

規 則 298 條檢錄處

1. a) 檢錄處是運動員在比賽前報到和停留的指定區域，根據資格賽需要，檢錄處可能會不同。

b) 每組比賽開始前，運動員需在檢錄處進行點名和報到。

c) 沒有到檢錄處報到的運動員，將被記錄為“沒有出發”。

國際比賽：如果這些運動員報名參加競賽日程中的其他項目，他們必須至少在下一個項目開始前的 30 分鐘向編排記錄長確認他們參加這些項目。

d) 檢錄長負責檢查運動員是否佩戴號碼及著裝正確。e) 如運動員的裝備有問題(如冰刀破損、斷裂等)將不允許參賽，比賽成績將被記錄為“沒有出發”。適用規則第 291 條第 4 款的條件。

一組比賽被停止後，裝備有缺陷且不能及時修覆的運動員，將不允許重新開始比賽。該運動員的成績將顯示為“未完成”，並將根據規則 295 條第 5 款進行排名。

f) 運動員必須通過檢錄處進入冰面。沒有通過檢錄處進入冰面的運動員，將被判罰，並被驅逐出比賽。

Starting equipment

2. Instead of an ordinary start revolver an electronic starting device may be used as Starting gun. In this case the following conditions should be observed:
 - a) The starting device should have a firm trigger point;
 - b) The synthetic sound at the “firing of the gun” should be loud and distinct, and similar to the sound of the shot from an ordinary starting gun;
 - c) The smoke fire must be replaced with a visual flash, which must be distinctly different from a photo flash.

Lane Positions

3. If more than five Skaters are starting in a race, the starting dots will not be used, and the Starter will direct the Skaters in the respective order of their position to the starting line.

If due to the number of Skaters in a race a second row is required at the start then the Skaters at this line will be positioned as far as possible to the outside of the track in the order of the lane positions.

Starting procedure

4. The Starting procedure is described in the following paragraphs. It includes a description of an alternative procedure which will be subject to Testing at ISU Events during the season 2022/23.
 - a) During the season 2022/23 an alternative Starting Procedure, with amendments as specified in paragraph 16 below, will be applied at several ISU Events. Subject to at least four successful Tests at ISU World Cup Competitions during the season 2022/23, by decision of the ISU Council upon report on the Tests and their evaluation by the ISU Short Track Technical Committee, this alternative procedure will thereafter be in effect for all ISU Events. It may then be used also in other International Competitions, on the condition that information is given in the Announcement of the Competition.
 - b) The ISU Events designated for testing the alternative Starting Procedure, the details of the rules for this procedure and the criteria to evaluate the Tests will be published in an ISU Communication. In the testing period the alternative procedure may be applied at other International Competitions if this has been announced in the Announcement of the respective Competition.
 - c) In case of unsuccessful Tests at more than two ISU Events, the Starting rules described in the paragraphs 5 through 15 remain in force for the rest of the season 2022/23 and the season 2023/24. The decision of the ISU Council on the outcome of

the Tests will be announced in an ISU Communication once the decision has been taken. If the Tests are successful, this ISU Communication shall include a complete description of

發令設備

2. 可以使用電子發令設備代替普通的發令槍。為此，必須遵守下列條件：
 - a) 發令設備要有固定的扳機點。
 - b) 鳴槍時，發令設備的合成聲應響亮獨特，與普通發令槍的聲音相似。
 - c) 用有視覺效果的閃光代替槍煙，此閃光要不同於照相的閃光燈。

起跑站位

3. 若一組比賽中，有五名以上運動員起跑，將不再使用起跑站位點，發令員要指導運動員，按其站位順序站在起跑線上。
若在一組比賽中，因運動員的人數多，起跑時需要第二排站位，此排的運動員盡可能安排在跑道外側站位。

起跑程序

4. 以下段落描述了起跑程序，其中包括一個備選程序的描述，該程序將在2022/23 賽季期間在國際滑聯賽事中進行測試。
 - a) 2/23 賽季期間，將在多個國際滑聯賽事中采用備選起跑程序，並根據下文第 16 段的規定進行修訂。根據 2022/23 賽季國際滑聯世界杯比賽中至少四次成功的測試，國際滑聯理事會根據測試報告和國際滑聯短道技術委員會的評估作出的決定，此備選程序將在此後對所有國際滑聯賽事生效。如果賽事公告中提供了信息，那麼它也可以在其他國際比賽中使用。
 - b) 被指定作為測試備選起跑程序的國際滑聯賽事、此程序規則的詳細信息以及評估測試的標準將在國際滑聯公告中公布。在測試期間，如果在相應比賽的公告中宣布了備選程序，則可在其他國際比賽中應用。
 - c) 如果在兩個以上的國際滑聯賽事中測試失敗，第 5 至 15 段所述的起跑規則在 2022/23 賽季剩余時間和 2023/24 賽季繼續有效。國際滑聯理事會對於測試結果的決定一旦做出，將在國際滑聯賽事公告中公布。如果測試成功，國際滑聯公告中還將包括適用於未來國際滑聯

the Rules on Starting procedure that shall apply for upcoming ISU Events.

賽事起跑程序規則的完整描述。

5. Once the Referee is satisfied that all necessary arrangements for the race to come have been taken, he will inform the Starter who will then initiate the Starting procedure.

- a) The Starter will blow the whistle.
- b) From this moment the Skaters have a limited time to come to the start line. This time may be displayed using technical equipment. Also starting from this moment, the Announcer will ask for silence, if necessary.
- c) The set time to go to the start line will be decided annually by the Technical Committee and announced at the Opening Meeting the day prior the start of each Event.
- d) Any Skater who arrives at the start line after the limited time will be warned by the Starter. The announcement should be:
 - The lane position of the Skater who made the offence;
 - “False Start”;
 - “Delaying the Start”.
- e) Any warnings of a False Start for “delaying the start” do not affect the other Skaters on the starting line.
- f) In the case that a second warning of False Start for “delaying the start” is given to the same skater, the Starter shall tell the Skater that he gets a penalty and is excluded from the race.

6.a) The Skaters will line up a short distance away from the start line.

- b) In the case of a Semi-Final or Final Race where the Skaters are being introduced individually by the Announcer, they will position themselves a little further away from the start line and when introduced by the Announcer they will move forward closer to the start line.
- c) Prior to the start of a Final over an individual distance and Relay Races, the participants are introduced by the Announcer stating their full name, country, and other information for the interest of the public.

The same procedure may be applied also for the Semi-Finals. The introduction of the Skaters/Relay Teams can also be done before the Skaters/Relay Teams get on the ice.

7.a) The Starter will command:

- “Go to the Start”.
- b) On this command the Skaters move forward to the start line and place themselves at their respective dot at the start line. The Skaters stand up straight and

stand still.

- c) Until the Skater has finalized his still position, touching the Start line is not an offence.
- d) Putting the tip of the blade in the ice is an offence and a false start will be given to the Skater concerned.
- e) The announcement of the Starter should be:
 - The lane position of the Skater who made the offence;
 - “False Start”;

5. 一旦裁判長確認已經為即將到來的比賽做好了所有必要的準備，他將通知發令員，發令員隨後將啟動發令程序。

- a) 發令員鳴哨；
- b) 從發令員鳴哨開始，運動員要在限定的時間內到達起跑線。限定的時間可以顯示在技術設備上。如需要，從此刻開始，宣告員要求現場保持安靜；
- c) 限定到起跑線的時間，每年由技術委員會決定，並在賽前的公開會議上通知。
- d) 發令員將對限定的時間後到達起跑線的運動員，給予警告。警告如下：
 - xx號位運動員違反規定給予
 - “起跑犯規”
 - “延誤起跑”
- e) 對延誤起跑的警告，不影響起跑線上的其他運動員；
- f) 當一名運動員在“延誤起跑”後再次起跑犯規，則發令員應告知該運動員被判犯規，且被逐出比賽。

6. a) 在距起跑線不遠的地方，運動員站成一排；

- b) 半決賽或決賽時，宣告員逐一介紹運動員。運動員站在距起跑線稍遠的地方，在宣告員介紹他們時，滑向起跑線。
- c) 個人單項決賽和接力賽開始前，宣告員介紹運動員的姓名、成員協會全稱及觀眾感興趣的其他信息。

同樣的程序也將適用於半決賽。對於運動員和接力隊的介紹也可以在運動員上冰之前完成。

7. a) 發令員口令如下：

- “各就位”。
- b) 聽到“各就位”口令，運動員前移至起跑線，身體正對各自的站位點，保持直立靜止。
- c) 完成靜止動作前，運動員踏起跑線不犯規。
- d) 運動員刀尖點冰視為犯規，判相關運動員起跑犯規一次。
- e) 發令員宣布如下：

- “xx號位運動員起跑犯規” ；
- “起跑犯規” ；
- “冰刀位置錯誤” 。
- “Wrong Blade Position”.

8.a) The Starter will command:

- “Ready”.
- b) The Skaters will go down and take their final starting positions immediately with the center of the body over the respective dot and keep this position.
- c) It is a false start when the Skater:
- Places one or both skates on or over the start line;
 - Places one or both hands on the ice;
 - Does not have both skates on the ice, i.e. full contact over the length of the blades;
 - Takes his starting position before the command “Ready”;
 - Takes his starting position too slow after the command “Ready”.

9.a) When all Skaters are positioned in their final starting position and are still, i.e. there is no more movement, the Starter will wait a defined period of time and then fire the gun.

- b) It is a false start when the Skater:
- Moves before the gun is fired;
 - Slides on or over the line before the gun is fired;
 - Moves forward on the tip of his blades.
- c) In the case of a false start the Starter will fire the gun again and/or uses the whistle to call the Skaters back.
- d) The Skaters must return to the start line without delay. Any Skater who does not return directly to the start line will receive a warning of a False Start for delaying the start.
- e) If more than one Skater is responsible for a false start, the concerned Skaters shall all be assessed a false start.
- f) If one of the Skaters breaks from his marks, thereby causing another Skater to follow him, only the Skater at fault shall be assessed a false start.
- g) If one of the Skaters makes noise e.g. with his skates on the ice, thereby causing another Skater to move shall be assessed a false start.
- h) Commands given by the Starter will include:
- The lane position of the Skater who made the offence;

- “False Start”;

And if necessary any statement reasoning the false start, e.g.:

- Moving;
- Wrong blade position;
- Crossing the line.

- i) If more than one Skater made an offence all the preceding points will be repeated.
- j) If there are multiple offences of the Starting Rule then these will be announced in the order they occurred.

10.If a false start was made by a Skater who had already received a warning of False Start for “delaying the start”, this Skater will receive a penalty and is excluded from the race.

8 · a) 發令員繼續發令：

- “預備”。

b) 運動員身體中心正對各自的起跑站位點，立即做好最後起跑姿勢，並保持靜止。

c) 運動員如下動作，被視為起跑犯規：

- 一只或二只冰刀踏上或越過起跑線；
 - 一只手或二只手扶冰；
 - 二只冰刀沒有全刃著冰；
- “預備” 口令前，做起跑姿勢；
- “預備” 口令後，起跑姿勢做得太慢。

9. a) 當所有運動員做好最後的起跑姿勢並保持靜止， 沒有移動並穩定一定時間後，發令員鳴槍。

b) 運動員如下動作，被視為起跑犯規：

- 鳴槍前移動；
- 鳴槍前踏上或滑過起跑線；
 - 刀尖向前移動。

c) 若有起跑犯規，發令員再次鳴槍/或鳴哨召回所有運動員。

d) 運動員必須返回起跑線，不得拖延。沒有直接返回起跑線的運動員，將被受到起跑犯規的警告：“延誤起跑”。

e) 若多名運動員起跑犯規，相關人員均被判起跑犯規一次。

f) 若某運動員發出聲音，引起其他運動員隨之起跑犯規，則只判該運動員起跑犯規。

g) 若某運動員用冰刀在冰面上發出噪音，引起其他運動員移動，則判該運動員起跑犯規。；

h) 發令員宣布如下：

- “xx號位的運動員
- 起跑犯規”

必要時，陳述起跑犯規原因；

- 移動；
- 冰刀位置錯誤；
- 冰刀踏線；

i) 若多名運動員起跑犯規，將重覆以上發令程序。

j) 若發生多起起跑犯規，按發生的順序宣布判罰結果。 10. 若一名運動員已經被警告“延誤起跑”後起跑犯規，將被判罰，並驅逐出比賽。

11. a) 每組比賽中，第一次起跑犯規後，在恢復上文第 7-10 段所述的起跑程序之前，發令員警告所有運動員；

- “本組比賽起跑犯規一次”。

b) 第二次起跑犯規的任何運動員，都將被判罰，並

11.a) After the first false start of a race and before resuming the starting procedure described in paragraph 7-10 above, the Starter will warn all Skaters:

- “This race has one false start”.

b) In the case of a second false start by any of the Skaters, the Skater(s) concerned will be given a penalty and is/are excluded from the race.

12.a) Before a start, the equipment of the Skater may be fixed, without going beyond the Padding. At “Go to the Start” the Skaters must be fully prepared with all equipment in order. Any omission will result in a warning of a False Start for “delaying the start” to the Skater concerned(see subparagraph 5 above).

b)If the Skater:

-Already received a warning for “delaying the start”, or

- the race has a false start, or
- a repeated offence is made,

the Skater at fault will be given a Penalty and is excluded from the race.

13.a) The announcement of an exclusion from the race will include:

- The lane position of the Skater who made the offence leading to a penalty;

- “Penalty”.

b) On direction of the Referee the Skater may be sent off the ice.

14. If a Skater is interfered with and falls before the last block of the first curve after the starting line, the Skaters shall be called back to start again. The decision whether the interference is an offence according to the Racing Rules is a decision of the Referee.

15. At ISU Events, Olympic Winter Games and Winter Youth Olympic Games, the Starter after recalling a start can consult with an Assistant Referee Video before making his decision. For this purpose a monitor to show a video recording of the start may be installed on the Starters' platform.

16. The alternative Starting Procedure to be tested at ISU Events during the season 2022/23 (and which, depending on the outcome of the Tests, may be implemented for future ISU Events) referred to in paragraph 4 above, is based on the same steps of the Starting procedure as described in paragraphs 5 through 15 above. However, once a Skater has made an offence assessed as a False Start, this Skater will get a penalty and be excluded from the race (“zero False Starts”). This means that all paragraphs above will apply with the following adjustments and exceptions:

a) In all situations when a “False Start” is assessed, the Starter will also announce exclusion of the race by giving the command “Penalty”, see paragraph 13 a).

被驅逐出比賽。

12.a) 起跑，運動員可以修整器材裝備，但不允許越過防護墊。在“各就位”口令後，運動員器材裝備必須準備就緒，任何疏忽，都將被警告：延誤起跑（見上）。

b) 如果運動員：

- 之前受到一個“延誤起跑”的警告，或
- 本組已經有一次起跑犯規，或
- 重覆起跑犯規

該運動員將被判起跑犯規並逐出比賽。

13.a) 驅逐出比賽宣布如下：

- “xx號位的運動員起跑犯規”；
- 判罰離場。

b) 按裁判長的指示運動員離場。

14. 若運動員受到幹擾，在起跑線至第一個彎道最後一個標誌塊之間摔倒，發令員將召回運動員，再次起跑。根據滑行規則，裁判長決定是否有幹擾犯規。

15. 在國際滑聯賽事、冬奧會和冬青奧會上，發令員在召回起跑後可以詢問錄像回放副裁判長，然後再做出決定。為此，可在發令台上安裝顯示器，以顯示起跑錄像。

16. 上文第 4 段所述的 2022/23 賽季期間國際滑聯賽事測試的備選起跑程序（根據測試結果，可能在未來的國際滑聯賽事中實施）基於上文第 5 段至第 15 段所述起跑程序的相同步驟。然而，一旦一名運動員犯規，被評定為起跑犯規，該運動員將受到判罰，並被逐出比賽（“零起跑犯規”）。這意味著上述所有段落將適用於以下調整和例外情況：

- a) 在評估“起跑犯規”的所有情況下，發令員還將通過發出“判罰”命令，宣布逐出比賽，見第 13a) 段。
- b) 第 5 f) 段不適用，因為第一次起跑犯規將被判罰。c) 第 10 段不適用，因為已經對此類運動員進行判罰。d) 第 11 段適用如下：
在比賽出現起跑犯規後，在恢復上文第 7-10 段所述的起跑程序之前，發令員將根據上文第 9 h 段和第 13 段宣布起跑犯規和驅逐（判罰）。
- e) 第 12b) 段不適用，因為第 12a) 段所述犯規應處以判罰。

b) Paragraph 5 f) is not applicable, since a Penalty will be given for a first False Start.

c) Paragraph 10 is not applicable, since a Penalty will already have been given for such Skater.

d) Paragraph 11 will be applied as follows:

After a False Start of a race and before resuming the starting procedure described in paragraphs 7-10 above, the Starter will announce the False Start(s) and exclusion(s) from the race (Penalty) in accordance with paragraph 9 h) and paragraph 13 above.

e) Paragraph 12 b) is not applicable, since a Penalty shall be given for an offence as described in paragraph 12 a).

End of Race

17. The end of the race is declared by the Referee. Different means can be used to

communicate that information to the Skaters and all Officials. Except for Finals: Any Skater who has not yet finished will be declared finished by the Referee, but no time will be assigned.

Rule 299 is reserved.

比賽結束

- 17.裁判長宣布比賽結束，以不同的方式通知運動員和所有裁判員。決賽除外，裁判長宣布比賽結束，任何沒有完成比賽的運動員，將被記錄無成績。

規 則 299 條 保 留